



**lorelli®**  
designed in EU

# *Electric steam Sterilizer & Dryer*

V 1.1



## **MANUAL INSTRUCTION**

find us on  
[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)



# CONTENT

|                      |                                 |    |
|----------------------|---------------------------------|----|
| <b>EN</b>            | Manual Instruction.....         | 5  |
| <b>BG</b>            | Инструкция за употреба.....     | 10 |
| <b>RO</b>            | Instrucțiuni de utilizare.....  | 15 |
| <b>PL</b>            | Instrukcja użytkownika.....     | 20 |
| <b>IT</b>            | Istruzione per l'uso.....       | 25 |
| <b>GR</b>            | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....    | 30 |
| <b>MK</b>            | Упатствата за употреба.....     | 35 |
| <b>RU</b>            | Инструкция по эксплуатации..... | 40 |
| <b>SRB HR ME BIH</b> | Uputstvo za upotrebu.....       | 45 |
| <b>HU</b>            | Használati utasítás.....        | 50 |
| <b>NL</b>            | Gebruikshandleiding.....        | 55 |
| <b>AL</b>            | Instruksion për përdorim.....   | 60 |
| <b>ES</b>            | Instrucciones de uso.....       | 65 |
| <b>FR</b>            | Mode d'emploi.....              | 69 |
| <b>AR</b>            | دليل التعليمات.....             | 73 |
| <b>DE</b>            | Bedienungsanleitung.....        | 77 |
| <b>CZ</b>            | Návod k použití.....            | 81 |
| <b>TR</b>            | Kullanım talimatı.....          | 85 |



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.  
**ES**- Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil

**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**AR**- للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتحميل تطبيق "QR Scanner" على جهازك.

**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

**CZ**-Naskenujte QR kód a získajte ďalší informácie o produkte a pokyny k použiti v viace jazykoch. Stáhněte si aplikaci QR skener do svého zařízení.

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

## SRB/HR/ME/BIH

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.  
**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

**NL**-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

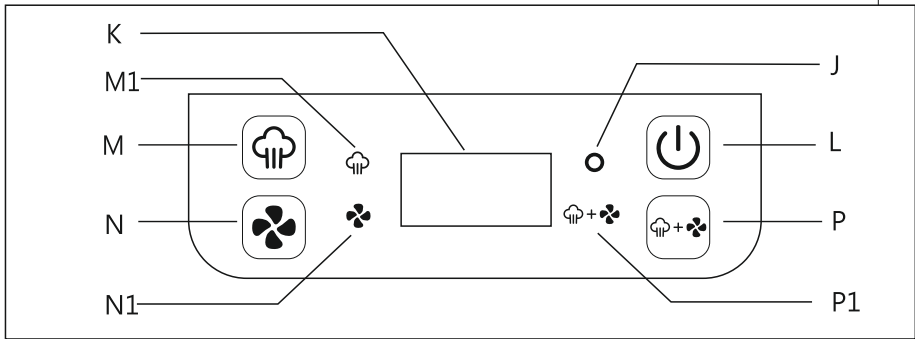
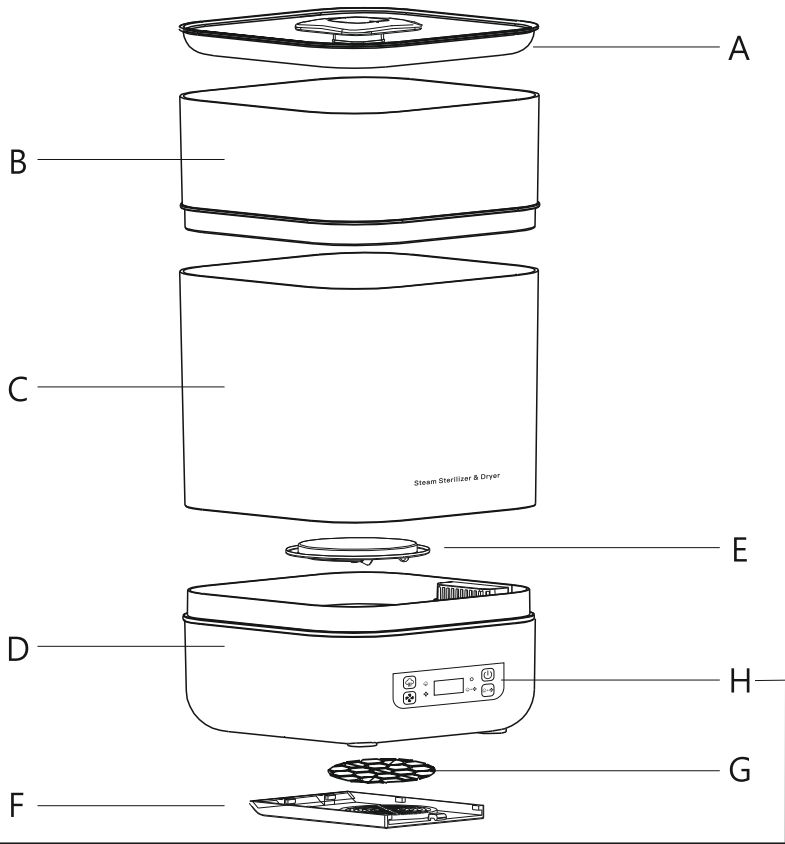
**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

**MK**-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.



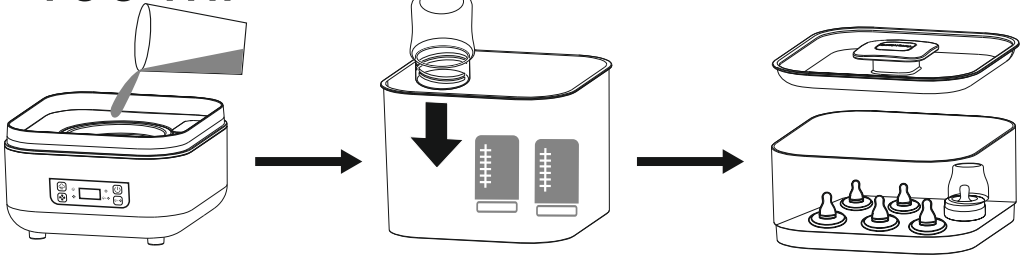
1



3

2

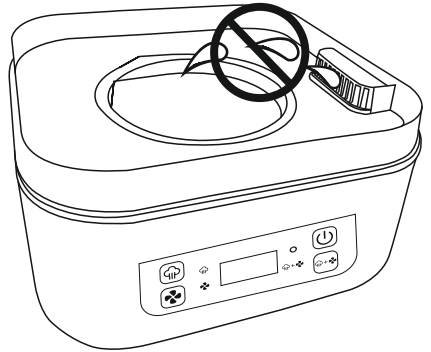
100 ml



3



4



# **IMPORTANT – READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!**

## **WARNING!**

1. This appliance shall not be used by children.

**Keep the appliance and its cord out of the reach of children! Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands!**

2. Children shall not play with the appliance.

**The sterilizer is not a toy!**

3. Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.

4. Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged. If the mains cord is damaged, it must be replaced by authorised service.

5. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. There are no serviceable parts inside the electric steam steriliser. Do not attempt to open, service or repair the electric steam steriliser yourself.

6. The appliance becomes extremely hot during sterilisation and may cause burns if it is touched.

7. Beware of hot steam that comes out of the vent in the lid or when you remove the lid. Steam can cause burns.

8. Do not touch the base, the baskets and the lid during or shortly after sterilisation because they are very hot! Only lift the lid by its grip.

9. Never move or open the appliance when it is in use or when the water in it is still hot.

10. Never place items on top of the appliance when it is in use.

11. Only use water without any additives.

12. Do not put bleach or other chemicals in the appliance.

13. Only sterilise baby bottles and other items that are suitable for sterilisers. Check the user manual of the items you want to sterilise, to make sure they are suitable for sterilisers.



**14.** If you want to stop the sterilisation process (or any other selected process), unplug the appliance or touch and hold the power button for 3 seconds.

**15.** This appliance is intended for household use only.

### **Caution**

**16.** Never use any accessories or parts from other manufacturers or that does not specifically recommend.

**17.** Do not expose the appliance to extreme heat or direct sunlight.

**18.** Always let the appliance cool down before you move or store it.

**19.** Do not sterilise very small items which can fall through the holes in the bottom of the basket.

**20.** Never place items directly on the heating element when the appliance is switched on.

**21.** Do not use the appliance if it has fallen or is damaged in any way. Take it to an authorised service centre for repair.

**22.** Always place and use the appliance on a dry, stable, level and horizontal surface.

**23.** Do not place the appliance on a hot surface.

**24.** Always pour any remaining water out of the appliance after use and when the appliance has cooled down.

**25.** Environmental conditions, such as temperature and altitude, may affect the functioning of this appliance.

**26.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

**27.** Always disconnect the device from supply if it's left unattended.

**28.** This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

**29.** Never use the appliance without water.

**30.** Never pour water in the appliance when it is connected to the power supply.

**31.** Do not place the working device on metal surfaces and window sills.

**32.** Do not touch the working device with wet hands.

**33.** Do not allow children to play with packaging parts (such as plastic bags, card-boards, polystyrene). Danger of suffocation!

### 34. WARNING! DO NOT ALLOW ENTRY OF WATER INTO THE OPENING OF THE DRYER POSITIONED ON THE BASE! Damages of the appliance because of water entering in this opening are not warranty object! Picture 4

#### Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

#### Parts - Picture 1

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <b>A</b> - Lid with grip | <b>E</b> - Heating plate |
| <b>B</b> - Small basket  | <b>F</b> - Filter cover  |
| <b>C</b> - Large basket  | <b>G</b> - Filter        |
| <b>D</b> - Base          | <b>H</b> - Control panel |

#### Material information

This product meets the requirements of the corresponding International safety standards, and the material information is explained as follows:

| NO       | Name                    | Material         | Remarks |
|----------|-------------------------|------------------|---------|
| <b>A</b> | Lid with grip           | Polypropylene PP | /       |
| <b>B</b> | Pacifier cap            | Polypropylene PP | /       |
| <b>C</b> | Barrel body             | Polypropylene PP | /       |
| <b>D</b> | Base                    | Polypropylene PP | /       |
| <b>E</b> | Electric heating device | Stainless steel  | /       |

**Note:** There are a few small parts and accessories that are not in the list.

#### Technical specifications

Protection against electric shock: Class I

Rated voltage: 220V~ 50Hz

Heating power : 600W

Drying power : 160W


Capacity: Maximum water level 100ml



## Control panel functions - Picture 1



**J** - Indicator light



**K**- Time display

**L**-  Power key - Turn on the power supply first. Touch the key to turn on the appliance.

The display shows:  Now you can select one of the following function keys to start working.

**M** -  Sterilize mode - Touch the disinfection key, the indicator light M1 flashes 3 times and then remains on. The appliance enters into the disinfection mode for 10 minutes and the display shows: 

**N** -  Drying mode - Touch the key, the indicator light N1 flashes 3 times and then remains on. The appliance enters into the drying mode for 40 minutes and the display shows: 

**P** -  Automatic mode - Touch the key, the indicator light P1 flashes 3 times and then remains on. The appliance first start with disinfection mode for 10 minutes and then automatically enters at drying mode for 40 minutes. The display shows: 

**▲ Note:** The default disinfection time is 10 minutes. If too little water is added, and the water has been steamed away in less than 10 minutes, the safety protection device will stop automatically the appliance. If automatic mode is selected, the appliance will directly enter into the drying mode after sterilize mode.

## Preparing for use

### Preparing for sterilising

Before you put the items to be sterilised in the steriliser, clean them thoroughly by hand with hot water and some washing-up liquid.

### ▲ Tips

## Using the appliance

**When you use the appliance for the first time, we advise you to let it complete one sterilization process with empty baskets !!!**

**Note:** Heating uptakes approx. 4 minutes and sterilizing takes approx. 6 minutes.

1. Use for example a clean baby bottle and pour exactly 100ml tap water directly into the water reservoir of the base. Picture 2

2. Place the large basket on the base. Place the bottles upside down in the large basket and place the bottle dome caps, screw rings and teats in the small basket. **Note:** *When you fill the small basket, put the teats on the bottom, place the screw rings loosely on top of the teats and place the bottle caps loosely on the top of the screw rings.*

3. Place the small basket on the large basket. **Note: Make sure all parts that need to be sterilised are completely disassembled and place them in the basket with their openings pointing down to prevent them from filling up with water.**

**WARNING! Only place items in the steriliser which are suitable for sterilising. Do not sterilise items that are filled with liquid, e.g. a teether with cooling fluid!**

4. Place the lid on top of the small basket.

5. Put the plug in the wall socket.

6. Touch the power button “L” to switch on the appliance. Then select the desired function (see section Control panel functions) .

When the sterilization process is finished, the appliance switches off automatically.

7. After the appliance has cooled down completely, remove the lid, the small basket and the large basket and wipe them dry.

8. Let the appliance cool down completely for approx. 10 minutes before you use it again.

**Note:** *The appliance does not work for 10 minutes after a sterilising cycle, it needs to cool down first. You can select only drying mode at this time.*

If you want to stop the sterilisation process (or any other selected process), unplug the appliance or touch and hold the power button for 3 seconds.

## Cleaning

**Do not use abrasive or aggressive cleaning agents (e.g. bleach) or a scouring pad to clean this appliance.**

**WARNING! Never immerse the base, the mains cord or the mains plug in water or any other liquid.**



***Note: The steriliser is not dishwasher-proof. The baskets and the lid can be cleaned with hot water and some washing-up liquid.***

1. Always unplug the appliance and let it cool down before you clean it.
2. Clean the base with a moist cloth.
3. Clean the other parts in hot water with some washing-up liquid.

***Note: After cleaning, store the steriliser in a clean, dry place.***

4. Open the filter cover “F” on the bottom of the appliance and clean the filter “G” with cold water and let it dry before installing it again.

## Descaling

When you use the steriliser, small spots may appear on the heating element in the base. (Picture 3) This is scale that is building up. The harder the water, the faster scale builds up. Descale the steriliser at least every 1 or 2 weeks to ensure that it continues to work effectively.

1. Pour 80ml/2.7oz of white vinegar (5% acetic acid) and 20ml/0.7oz of water into the water reservoir.
2. Leave the solution in the water reservoir until the scale has resolved.
3. Empty the water tank with sponge, then wipe again with sponge and clean water and dry.

## Recycling



This symbol means that this product shall not be disposed of with normal house hold waste ( 2012/19/EU) Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

# ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Този уред не трябва да се използва от деца. Пазете уреда и кабела му далеч от обсега на деца! Не оставяйте хранващия кабел да виси над ръба на масата или работния плот, върху който стои уредът!



2. Децата не трябва да играят с уреда.

**Стерилизаторът не е играчка!**

3. Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, посочено на уреда, съответства на местното мрежово напрежение.

4. Не използвайте уреда, ако щепселът, хранващият кабел или самият уред е повреден. Ако мрежовият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервиз.

5. Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от електрическата мрежа, преди да сменяте приставки или да боравите с части, които се движат по време на работа. В електрическия парен стерилизатор няма обслужващи части. Не се опитвайте сами да отваряте, обслужвате или поправяте електрическия стерилизатор.

6. Уредът се нагрява изключително много по време на стерилизация и може да причини изгаряния при докосване.

7. Пазете се от горещата пара, която излиза от отвора в капака или когато махнете капака. Парата може да причини изгаряния.

8. Не докосвайте основата, кошниците и капака по време или малко след стерилизация защото са много горещи! Вдигайте капака само за дръжката!

9. Никога не премествайте и не отваряйте уреда, когато работи или когато водата в него е все още гореща.

10. Никога не поставяйте предмети върху уреда, когато работи.

11. Използвайте само вода без никакви добавки.



12. Не поставяйте белина или други химикали в уреда.
  13. Стерилизирайте само бебешки бутилки и други предмети, които са подходящи за стерилизатори. Проверете ръководството за потребителя на предметите, които искате да стерилизирате, за да се уверите, че са подходящи за стерилизатори.
  14. Ако искате да спрете процеса на стерилизация (или друг избран процес), изключете уреда от контакта или докоснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди.
  15. Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Внимание!**
16. Аксесоари, които не са одобрени от производителя, не бива да бъдат използвани!
  17. Не излагайте уреда на високи температури или пряка слънчева светлина.
  18. Винаги изчаквайте уреда да изстине, преди да го преместите или приберете.
  19. Не стерилизирайте прекалено малки предмети, които могат да паднат през отворите на дъното на кошницата.
  20. Никога не поставяйте предмети директно върху нагревателния елемент, когато уредът е включен.
  21. Не използвайте уреда, ако е паднал или е повреден по някакъв начин. Занесете го в оторизиран сервизен център за ремонт.
  22. Винаги поставяйте и използвайте уреда върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
  23. Не слагайте уреда върху гореща повърхност.
  24. След употреба и след като уредът е изстинал, винаги изливайте останалата в него вода.
  25. Условия на околната среда, като температура и надморска височина, може да окажат влияние върху работата на този уред.
  26. Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда.
  27. Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор.
  28. Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на

уреда и са разбрали евентуалните опасности.

**29.** Никога не използвайте уреда без вода.

**30.** Никога не наливайте вода в уреда, когато е свързан към захранването.

**31.** Не поставяйте работното устройство върху метални повърхности и первази.

**32.** Не докосвайте работещото устройство с мокри ръце.

**33.** Не позволявайте на децата да си играят с опаковъчни части (като найлонови торбички, картони, полистирол). Опасност от задушаване!

**34. ВНИМАНИЕ! НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ НАВЛИЗАНЕТО НА ВОДА В ОТВОРА НА СУШИЛНЯТА РАЗПОЛОЖЕН НА ОСНОВАТА!**

**Повреди на уреда поради попадане на вода в този отвор, не са обект на гаранция! Снимка 4**

**Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

### Части - Снимка 1

**A** - Капак с дръжка

**B** - Малка кошница

**C** - Голяма кошница

**D** - Основа

**E** - Нагревателна плоча

**F** - Капачка на филтъра

**G** - Филтър

**H** - Контролен панел

### Информация за материалите

Този продукт отговаря на изискванията на съответните международни стандарти за безопасност, и информацията за материала е обяснена както следва:

| Номер    | Име                | Материал          | Забележки |
|----------|--------------------|-------------------|-----------|
| <b>A</b> | Капак с дръжка     | Полипропилен PP   | /         |
| <b>B</b> | Малка кошница      | Полипропилен PP   | /         |
| <b>C</b> | Голяма кошница     | Полипропилен PP   | /         |
| <b>D</b> | Основа             | Полипропилен PP   | /         |
| <b>E</b> | Нагревателна плоча | Нерждаема стомана | /         |

**Забележка:** Има няколко малки части и аксесоари, които не са в списъка.

### Технически спецификации

Защита срещу токов удар: Клас I

Номинално напрежение: 220V ~ 50Hz

Мощност на отопление: 600W



Мощност на сушене: 160W



Капацитет: Максимално ниво на водата 100ml



## Функции на контролния панел - Снимка 1




**J** - Индикаторна лампа

**K** - Дисплей за време

**L** -  Захранващ бутон - Първо включете щепсела в захранването. Докоснете бутона за да включите уреда. Дисплеят показва:  Сега можете да изберете един от следните функционални бутони, за да започнете работа с уреда.

**M** -  Стерилизиращ режим - Докоснете бутона за дезинфекция, индикаторът M1 мига 3 пъти и след това остава включен. Уредът влиза в режим на дезинфекция за 10 минути и на дисплея се показва: 

**N** -  Режим на сушене - Докоснете бутона, индикаторът N1 мига 3 пъти и след това остава включен. Уредът влиза в режим на сушене за 40 минути и на дисплея се показва: 

**P** -  +  Автоматичен режим - Докоснете бутона, индикаторът P1 мига 3 пъти и след това остава включен. Уредът първо стартира в режим на дезинфекция за 10 минути и след това автоматично влиза в режим на сушене за 40 минути. Дисплеят показва: 

### **▲ Забележка**

Времето за дезинфекция по подразбиране е 10 минути. Ако се добави твърде малко вода и водата е изпарена за по-малко от 10 минути, защитното устройство автоматично ще спре уреда! Ако е избран автоматичен режим, уредът директно ще влезе в режим на сушене след режим на стерилизация.

## Подготовка за използване

### Подготовка за стерилизиране

Преди да поставите предметите за стерилизация в стерилизатора, почистете ги старателно на ръка с гореща вода и малко препарат за почистване.

## Използване на уреда

**▲ Съвети : Когато използвате уреда за пръв път, съветваме ви да го оставите да завърши един процес на стерилизиране с празни кошници !!!**

**Забележка:** Загриването отнема около 4 минути, а стерилизирането - около 6 минути.

1. Използвайте например чиста бебешка бутилка и налейте точно 100 мл чешмяна вода директно във водния резервоар на основата. Снимка 2

2. Поставете голямата кошница върху основата. Сложете в голямата кошница бутилките с гърлото надолу, а в малката - капачките за бутилки, винтовите пръстени и бибероните.

**Забележка:** Когато пълните малката кошница, поставете бибероните отдолу, поставете винтовите пръстени свободно върху бибероните и поставете свободно капачките на бутилката върху горната част на винтовите пръстени.

3. Поставете малката кошница върху голямата кошница. **Забележка:** Уверете се, че всички части, които трябва да се стерилизират, са напълно разглобени, и ги поставете в кошницата с отворите им насочени надолу, за да избегнете пълненето им с вода.

**Внимание! Поставете в стерилизатора само предмети, които са подходящи за стерилизиране! Не стерилизирайте предмети, които са пълни с течност, като дъвкалки с охлаждаща течност!**

4. Поставете капака върху малката кошница.

5. Включете щепсела в контакта.

6. Докоснете бутона за захранване „L“, за да включите уреда. След това изберете желаната функция (вижте раздел Функции на контролния панел). Когато процесът на стерилизиране приключи, уредът се изключва автоматично.

7. След като уредът е изстинал напълно, свалете капака, малката кошница и голямата кошница и ги избършете до сухо.
8. Оставете уреда да изстине напълно за около 10 минути преди да го използвате отново.
- Забележка:** *Уредът не работи в продължение на 10 минути след цикъла на стерилизиране, за да може да изстине преди следващата употреба. Може да изберете само режим на сушене в този момент.*
- Ако искате да спрете процеса на стерилизация (или друг избран процес), изключете уреда от контакта или докоснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди.**

## Почистване

**Не използвайте** абразивни или агресивни почистващи вещества (напр. белина) или гъба с абразивна повърхност за почистване на този уред.

**ВНИМАНИЕ!** **Никога не потапяйте основата, хранявация кабел или щепсела във вода или каквато и да е друга течност!**

**Забележка:** *Стерилизаторът не е подходящ за миене в съдомиялна машина. Кошниците и капакът могат да се измият с гореща вода с малко течен миещ препарат.*

1. Преди да почиствате уреда, винаги го изключвайте от контакта и го оставете да изстине.

2. Почиствайте основата с влажна кърпа.

3. Измийте другите части в гореща вода с малко течен миещ препарат.

**Забележка:** *След почистване съхранявайте стерилизатора на чисто, сухо място.*

4. Отворете капака на филтъра „F“ на дъното на уреда и почистете филтъра „G“ със студена вода и го оставете да изсъхне, преди да го инсталирате отново.



## Премахване на накип

Когато използвате стерилизатора, върху нагревателния елемент на основата може да се появят малки петна. (Снимка 3) Това е натрупан накип. Колкото по-твърда е водата, толкова по-бързо се натрупва накип. Почиствайте стерилизатора от накип поне веднъж на 1 или 2 седмици, за да се гарантира ефикасната му работа.

1. Налейте във водния резервоар 80 мл/2,7 унции бял оцет (5% оцетна киселина) и 20 мл/0,7 унции вода.

2. Оставете разтвора във водния резервоар, докато накипът се разтвори.

3. Изпразнете водния резервоар с гъба, след което отново с гъба с чиста вода забършете и подсушете.

## Рециклиране



Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).

Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

# Important – CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI ACEST DOCUMENT PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ!

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### AVERTISMENT !

1. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor. **Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul !!!**
2. Copii nu trebuie să se joace cu aparatul.  
**Sterilizatorul nu este o jucărie !**
3. Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
4. Aparatul nu trebuie utilizat dacă este defectat sau dacă are ștecherul sau cablul de alimentare defectați. În cazul în care cablul de rețea este defectat, acesta trebuie înlocuit la un service autorizat.
5. Oprește aparatul și deconectează-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a te apropia de componentele mobile în timpul utilizării. Nu există componente consumabile în interiorul sterilizatorului electric cu abur. Nu încercați să deschideți, să efectuați service sau să reparați personal sterilizatorul electric cu abur.
6. Aparatul devine extrem de fierbinte în timpul utilizării și poate provoca arsuri dacă este atins.
7. Atenție la aburul fierbinte care iese din orificiul de ventilație din capac sau atunci când îndepărtați capacul. Aburul poate provoca arsuri.
8. Nu atingeți baza, coșurile și capacul în timpul sterilizării sau la scurt timp după aceasta deoarece acestea sunt foarte fierbinți! **Ridicați capacul numai de mânerul său!**
9. Nu deplasați sau deschideți niciodată aparatul când este în funcțiune sau când apa din interior este încă fierbinte.
10. Nu așezați niciodată obiecte pe aparat atunci când acesta se află în uz.



11. Utilizați numai apă fără aditivi.
  12. Nu puneți înălbitor sau alte substanțe chimice în aparat.
  13. Sterilizați numai biberoane și alte obiecte care sunt adecvate pentru sterilizatoare. Verificați manualul de utilizare pentru alte obiecte pe care doriți să le sterilizați pentru a vă asigura că toate sunt adecvate pentru sterilizatoare.
  14. Dacă doriți să opriți procesul de sterilizare (sau un alt proces selectat), deconectați aparatul din priză sau apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare pentru 3 secunde.
  15. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Atenție!**
16. Accesorii care nu sunt aprobate de către producător nu trebuie să fie folosite!
  17. Nu expuneți aparatul la căldură extremă sau la lumina directă a soarelui.
  18. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l muta sau depozita.
  19. Nu sterilizați obiecte foarte mici care pot cădea prin orificiile de la partea inferioară a coșului.
  20. Nu așezați niciodată obiecte direct pe elementul de încălzire atunci când aparatul este pornit.
  21. Aparatul nu trebuie folosit dacă a căzut sau a fost defectat. Acesta trebuie dus la un centru de service pentru reparații.
  22. Așezați și utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, plată, stabilă și uscată.
  23. Nu așezați aparatul pe o suprafață încinsă.
  24. După utilizare și atunci când aparatul s-a răcit, turnați întotdeauna apa rămasă afară din aparat.
  25. Condițiile de mediu, precum temperatura și altitudinea, pot afecta funcționarea acestui aparat.
  26. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii.
  27. Deconectează întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat.
  28. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la

utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.

**29.** Aparatul nu trebuie folosit niciodată fără apă.

**30.** Niciodată nu introduceți apă în aparat în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare.

**31.** Dispozitivul de lucru nu trebuie așezat pe suprafețe și praguri metalice.

**32.** Nu atingeți aparatul cu mâinile ude în timpul funcționării sale.

**33.** Nu permiteți copiilor a se juca cu elementele de ambalare (precum plasute din plastic, cartoane, polistirol). Pericol de sufocare !

**34. ATENȚIE! NU PERMITEȚI PENETRAREA APEI ÎN ORIFICIUL USCĂTORULUI SITUAT PE BAZA !** Defecțiunile aparatului, rezultate în urma penetrării apei în aceste orificii, nu sunt obiectul garanției ! **Poză 4**

#### **Radiații electromagnetice (EMF)**

Aparatul corespunde cerințelor cadrului normativ și tuturor standardelor în vigoare, referitoare la expunerea la radiații electromagnetice.

### **PĂRȚI - Imagine 1**

**A** - Capac cu mâner

**E** - Placă de încălzire

**B** - Coș mic

**F** - Capacul filtrului

**C** - Coș mare

**G** - Filtru

**D** - Baza

**H** - Panou de control

### **Informații referitoare la materialele**

Produsul corespunde cerințelor standardelor de siguranță internaționale respective, iar informațiile referitoare la materialul sunt explicate în felul următor:

| Număr | Denumire           | Material         | Note |
|-------|--------------------|------------------|------|
| A     | Capac cu mâner     | Polipropilenă PP | /    |
| B     | Coș mic            | Polipropilenă PP | /    |
| C     | Coș mare           | Polipropilenă PP | /    |
| D     | Baza               | Polipropilenă PP | /    |
| E     | Placă de încălzire | Oțel inoxidabil  | /    |

**Notă:** Sunt prezente câteva elemente și accesorii mici, car nu fac parte din lista.

### **Specificații tehnice**

Protecție împotriva șocurilor electrice: Clasă I

Tensiune nominală: 220V ~ 50Hz

Puterea de încălzire: 600W



Puterea de uscare: 160W



Capacitate: Nivelul maxim al apei 100 ml



## Funcțiile panoului de control – Imagine 1




**J** - Led indicator

**K** - Display de timp

**L** -  Buton de alimentare – Mai întâi conectați ștecherul în priză. Apăsăți butonul pentru a porni aparatul. Display-ul afișează:  Acum ați putea selecta unul din butoanele de funcționare pentru a începe folosirea aparatului.

**M** -  Regim de sterilizare – Apăsăți butonul de dezinfecție, indicatorul M1 clipește de 3 ori, apoi rămâne aprins. Aparatul începe regim de dezinfecție pentru 10 minute, iar pe display se afișează următoarele: 

**N** -  Regim de uscare – Apăsăți butonul, indicatorul N1 clipește de 3 ori, apoi rămâne aprins. Aparatul începe regim de uscare pentru 40 de minute, iar pe display se afișează următoarele: 

**P** -  +  Regim automat – Apăsăți butonul, indicatorul P1 clipește de 3 ori, apoi rămâne aprins. Aparatul începe regim de dezinfecție pentru 10 minute, apoi automat intră în regim de uscare pentru 40 de minute. Display-ul afișează următoarele: 

**▲ Notă !** Timpul implicit de dezinfecție este de 10 minute. Dacă introduceți o cantitate de apă insuficientă sau în cazul în care apa s-a evaporat în mai puțin de 10 minute, dispozitivul de protecție va opri aparatul în mod automat ! Dacă este selectat regim automat, aparatul va intra direct în regim de uscare după regimul de sterilizare.

## Pregătirea pentru folosire

### Pregătirea pentru sterilizare

Înainte de a introduce obiectele care urmează a fi sterilizate, ele trebuie curățate manual foarte atent cu apă fierbinte și puțin detergent.

## Utilizarea aparatului

### ▲ Recomandări:

**Atunci când utilizați aparatul pentru prima dată, vă sfătuim să-l lăsați să finalizeze un proces de sterilizare cu coșurile goale !!!**

**Notă:** Încălzirea durează aprox. 4 minute, iar sterilizarea durează aprox. 6 minute.

1. Folosește, de exemplu, un biberon curat și toarnă exact 100 ml de apă de la robinet direct în rezervorul de apă de la bază. Imagine 2

2. Așezați coșul mare pe bază. Așezați biberoanele cu partea inferioară în sus în coșul mare și așezați capacele pentru vârf ale biberoanelor, inelele cu filet și tetinele în coșul mic. **Notă:** La umplerea coșului mic, așezați tetinele în partea inferioară, așezați inelele filetate liber pe tetine și așezați liber capacele sticlei pe partea superioară a inelelor filetate.

3. Așezați coșul mic pe coșul mare. **Notă: Asigurați-vă că toate componentele care trebuie sterilizate sunt dezasamblate complet și așezați-le în coș cu orificiile îndreptate în jos pentru a împiedica umplerea acestora cu apă. **AVERTISMENT ! Așezați în sterilizator numai obiecte care sunt adecvate pentru sterilizare. Nu sterilizați obiecte care sunt umplute cu lichid, de ex. o jucărie teether cu fluid de răcire.****

4. Așezați capacul pe coșul mic.

5. Introduceți ștecherul în priză.

6. Apăsăți butonul de alimentare „L”, pentru pornirea aparatului. Apoi selectați funcția dorită (consultați secțiunea Funcțiile panoului de control). După finalizarea procesului de sterilizare, aparatul se oprește în mod automat.



7. După răcirea completă a aparatului, scoateți capacul, coșul mic și coșul mare și ștergeți-le.
8. Lăsați aparatul să se răcească complet timp de aprox. 10 minute înainte de a-l utiliza din nou.
- Notă:** *Aparatul nu funcționează timp de 10 minute după finalizarea ciclului de sterilizare, pentru a se răci înaintea următoarea folosințe. Puteți selecta doar modul de uscare în acest moment!*
- Notă:** *Dacă doriți să opriți procesul de sterilizare (sau un alt proces selectat), deconectați aparatul din priză sau apăsați și mențineți apăsat butonul de alimentare pentru 3 secunde.*

## Curățarea

**Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive (de exemplu înălbitor) sau un burete abraziv pentru a curăța acest aparat.**

**AVERTISMENT ! Nu scufundați niciodată baza, cablul de alimentare sau fișa electrică în apă sau în orice alt lichid!!!**

*Notă: Sterilizatorul nu poate fi spălat în mașina de spălat vase.*

*Coșurile și capacul pot fi curățate cu apă fierbinte și puțin detergent lichid.*

1. Întotdeauna, scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.

2. Curățați baza cu o cârpă umedă.

3. Curățați celelalte componente în apă fierbinte cu puțin detergent lichid.

*Notă: După curățare, depozitați sterilizatorul într-un loc curat, uscat.*

4. Deschideți capacul filtrului „F” de pe fundul aparatului și curățați filtrul „G” cu apă rece. Lăsați-l a se usca înainte de a-l instala din nou.



## Îndepărtarea calcarului

Atunci când utilizați sterilizatorul, este posibil să apară mici pete pe elementul de încălzire din bază. (Imagine 3) Acesta este calcarul care se acumulează. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede calcarul. Detartrați sterilizatorul cel puțin la fiecare 1 sau 2 săptămâni pentru a vă asigura că funcționează în continuare eficient.

1. Turnați 80 ml/2,7 oz de oțet alb (5% acid acetic) și 20 ml/0,7 oz de apă în rezervorul pentru apă.

2. Lăsați soluția în rezervorul de apă până când se dizolvă calcarul.

3. Goliți rezervorul de apă cu burete, apoi din nou cu ajutorul bureții cu apă curată ștergeți și uscați.

## Reciclarea



Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer normal (2012/19/UE).

Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane.

# **WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE!**

## **WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA**

### **OSTRZEŻENIE!**

1. Urządzenie nie może być używane przez dzieci!

**Urządzenie i jego przewód sieciowy należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci! Uważaj, aby przewód sieciowy nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie !!!**

2. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem! Sterylizator nie jest zabawką!

3. Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.

4. Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód zasilający lub samo urządzenie. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany warsztat.

5. Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Elektryczny sterylizator parowy nie zawiera żadnych części, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać elektrycznego sterylizatora parowego.

6. Podczas pracy sterylizator jest bardzo gorący i może spowodować oparzenia przy dotknięciu.

7. Podczas zdejmowania pokrywy należy zachować ostrożność, gdyż para wodna wydostająca się przez otwory w pokrywie może spowodować oparzenia.

8. Nie należy dotykać podstawy, koszy ani pokrywy urządzenia podczas lub bezpośrednio po sterylizacji, ponieważ są one bardzo gorące. Należy unosić pokrywę wyłącznie za uchwyt.

9. Nigdy nie przestawiaj ani nie otwieraj urządzenia, gdy jest włączone lub gdy znajduje się w nim gorąca woda.

10. W trakcie korzystania z urządzenia nigdy nie kładź na nim żadnych przedmiotów.



11. Nie należy stosować dodatkowych środków do wody.
  12. Nie wlewaj do urządzenia środków dezynfekujących ani żadnych innych środków chemicznych.
  13. Urządzenie należy stosować wyłącznie do sterylizacji butelek dla dzieci i innych akcesoriów do tego przeznaczonych. Zapoznaj się z instrukcją w celu upewnienia się, czy akcesoria, które chcesz wysterylizować, są odpowiednie do stosowania w sterylizatorze.
  14. Jeśli chcesz zatrzymać proces sterylizacji (lub inny wybrany proces), wyłącz urządzenie z kontaktu lub dotknij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy.
  15. Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- UWAGA!**
16. Nie powinno się korzystać z dodatków i akcesorii, które nie są zaakceptowane przez producenta!
  17. Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur oraz promieni słonecznych.
  18. Zanim schowasz lub przeniesiesz urządzenie, odczekaj, aż ostygnie.
  19. Nie należy sterylizować małych przedmiotów, gdyż mogą one przelecieć przez otwory w koszu.
  20. Nie wolno stawiać żadnych przedmiotów bezpośrednio na elemencie grzejnym, kiedy urządzenie jest włączone.
  21. Nie używaj urządzenia, jeśli upadło lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zanieś go do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
  22. Zawsze ustawiaj urządzenie i korzystaj z niego na suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
  23. Nie należy umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni.
  24. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia i jego ostygnięciu wylewaj z niego pozostałą wodę.
  25. Warunki środowiskowe, takie jak temperatura i wysokość nad poziomem morza, mogą zakłócić funkcjonowanie urządzenia.
  26. Dzieci nie powinny czyścić ani obsługiwać urządzenia.
  27. Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli zamierzasz pozostawić je bez nadzoru.
  28. Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu

urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.

**29.** Nigdy nie używaj urządzenia bez wody!

**30.** Nigdy nie wlewaj wody do urządzenia, gdy jest ono podłączone do zasilania.

**31.** Nie stawiaj urządzenia roboczo na metalowych powierzchniach i progach.

**32.** Nie dotykaj urządzenia roboczego mokrymi rękami.

**33.** Nie pozwalaj dzieciom bawić się częściami opakowania (takimi jak plastikowe torby, karton, styropian). Niebezpieczeństwo uduszenia!

**34. OSTRZEŻENIE! NIE DOPUSZCZAĆ WODY DO OTWORU SUSZARKI ZNAJDUJĄCEGO SIĘ NA PODSTAWIE! Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń urządzenia spowodowanych dostaniem się wody do tego otworu! Zdjęcie 4**

#### **Promieniowanie elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie jest zgodne z przepisami i wszystkimi obowiązującymi normami dotyczącymi narażenia na promieniowanie elektromagnetyczne.

### **CZĘŚCI - Zdjęcie 1**

- A** - Pokrywka z uchwytem
- B** - Mały koszyk
- C** - Duży koszyk
- D** - Podstawa
- E** - Płyta grzewcza
- F** - Nasadka filtra
- G** - Filtr
- H** - Panel sterowania

### **Informacje o materiałach**

Ten produkt spełnia wymagania odpowiednich międzynarodowych norm bezpieczeństwa, a informacje o materiale są wyjaśnione w następujący sposób:

| <b>Numer</b> | <b>Nazwa</b>        | <b>Materiał</b> | <b>Uwagi</b> |
|--------------|---------------------|-----------------|--------------|
| <b>A</b>     | Pokrywka z uchwytem | Polipropylen PP | /            |
| <b>B</b>     | Mały koszyk         | Polipropylen PP | /            |
| <b>C</b>     | Duży koszyk         | Polipropylen PP | /            |
| <b>D</b>     | Podstawa            | Polipropylen PP | /            |
| <b>E</b>     | Płyta grzewcza      | Stal nierdzewna | /            |

**Uwaga:** Istnieje kilka małych części i akcesoriów, których nie ma na liście.

## Specyfikacja techniczna

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym: Klasa I

Napięcie znamionowe: 220 V ~ 50 Hz

Moc grzewcza: 600W

Moc suszenia: 160 W.


Pojemność: Maksymalny poziom wody 100 ml



## Funkcje panelu sterowania - Zdjęcie 1

**J** - Lampka kontrolna


**K** - Wyświetlacz czasu



**L** -  Przycisk zasilania - najpierw podłącz zasilacz. Dotknij przycisk, aby włączyć urządzenie.

Wyświetlacz pokazuje:  Możesz teraz wybrać jeden z następujących przycisków funkcyjnych, aby uruchomić urządzenie.

**M** -  Tryb sterylizacji - Dotknij przycisk dezynfekcji, wskaźnik M1 mignie 3 razy, a następnie pozostanie włączony. Urządzenie przechodzi do trybu dezynfekcji na 10 minut, a na wyświetlaczu pojawia się: 

**N** -  Tryb suszenia - dotknij przycisk, wskaźnik N1 mignie 3 razy, a następnie pozostanie włączony.

Urządzenie wchodzi w tryb suszenia na 40 minut, a na wyświetlaczu pojawia się: 

**P** -  +  Tryb automatyczny - Nacisnij przycisk, wskaźnik P1 mignie 3 razy, a następnie zapali się.

Urządzenie najpierw uruchamia się w trybie dezynfekcji na 10 minut, a następnie automatycznie przechodzi w tryb suszenia na 40 minut. Wyświetlacz pokazuje: 

**▲ Uwaga!**

Domyślny czas dezynfekcji to 10 minut. Jeśli dodasz zbyt mało wody i woda wyparuje w czasie krótszym niż 10 minut, urządzenie ochronne automatycznie zatrzyma urządzenie! Jeśli wybrano tryb automatyczny, urządzenie przejdzie bezpośrednio do trybu suszenia po trybie sterylizacji.

## Przygotowanie do użycia

### Przygotowanie do sterylizacji

Przed umieszczeniem przedmiotów do sterylizacji w sterylizatorze, należy je dokładnie wyczyścić ręcznie gorącą wodą z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.

## Zasady używania urządzenia

**▲ Porady: Zaleca się, aby przed pierwszym użyciem przeprowadzić proces sterylizacji na pustym urządzeniu!!!**

**Uwaga:** Podgrzanie urządzenia trwa około 4 minut, a proces sterylizacji — około 6 minut.

1. Użyj na przykład czystej butelki dla dzieci i wlej dokładnie 100 ml wody z kranu bezpośrednio do zbiornika wody znajdującego się na podstawie. Zdjęcie 2

2. Umieść duży koszyk na podstawie. Umieść butelki do góry nogami w dużym koszu i włóż kapsle do butelek, zakręcane pierścienie i smoczki do małego koszyka. **Uwaga: Podczas napełniania koszyczka umieść smoczki na dole, luźno umieść pierścienie gwintowane na smoczkach, a zakrętki luźno umieść na nakrętkach.**

3. Umieść mały koszyk na dużym koszyku. **OSTRZEŻENIE! Sprawdź, czy wszystkie elementy do sterylizacji są rozmontowane i umieść je w koszyku otworami do dołu, aby nie dopuścić do zapełnienia ich wodą.**

**OSTRZEŻENIE! Umieszczaj w sterylizatorze tylko akcesoria do tego przeznaczone. Nie sterylizuj akcesoriów wypełnionych płynami, np. gryzaków wypełnionych substancją chłodzącą.**

4. Na małym koszyku umieść pokrywę.

5. Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
  6. Dotknij przycisk zasilania „L”, aby włączyć urządzenie. Następnie wybierz żądaną funkcję (patrz rozdział Funkcje panelu sterowania). Po zakończeniu procesu sterylizacji, urządzenie wyłącza się automatycznie.
  7. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia zdejmij pokrywę, wyjmij mały i duży koszyk i wytrzyj je do sucha.
  8. Przed ponownym użyciem odczekaj co najmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Uwaga:** *Urządzenie nie działa przez 10 minut po cyklu sterylizacji, aby ostygło przed następnym użyciem. W tym momencie można wybrać tylko tryb suszenia.*
- Jeśli chcesz zatrzymać proces sterylizacji (lub inny wybrany proces), wyłącz urządzenie z kontaktu lub dotknij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy.

## Czyszczenie

**Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych środków ściernych, żrących (np. wybielaczy) ani szorstkich zmywaków.**

**OSTRZEŻENIE! Nie zanurzaj podstawy, przewodu sieciowego i jego wtyczki w wodzie ani w innym płynie!**

**Uwaga:** *Steryliizatora nie należy wkładać do zmywarki. Kosze i pokrywę można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.*

1. Zawsze przed myciem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

2. Wytrzyj podstawę wilgotną szmatką.

3. Pozostałe części umyj w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

**Uwaga:** *Umyte urządzenie przechowuj w czystym i suchym miejscu.*

4. Otwórz pokrywę filtra „F” na spodzie urządzenia i wyczyść filtr „G” zimną wodą i pozostaw do wyschnięcia przed ponownym zamontowaniem.



## Usuwanie kamienia

Używanie sterylizatora może spowodować powstanie małych plamek na elemencie grzejnym podstawy. (Zdjęcie 3) Jest to osadzający się kamień. Aby zapewnić skuteczne działanie sterylizatora, należy usuwać kamień co tydzień lub dwa.

1. Wlej 80 ml białego octu (5% kwasu octowego) i 20 ml wody do zbiornika wody.

2. Pozostaw roztwór w zbiorniku na wodę, dopóki nie zostanie rozpuszczony cały kamień.

3. Opróżnij zbiornik na wodę gąbką, następnie wytrzyj ponownie gąbką z czystą wodą i osusz.

## Recykling



Ten symbol oznacza, że produktu nie można zutylizować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE).

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

IT

STERILIZZATORE ELETTRICO A VAPORE CON  
ESSICCATORE LORELLI - Istruzioni per l'uso

# IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO !



## ESIGENZE DI SICUREZZA

### ATTENZIONE!

1. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini! **Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini! Non lasciare il cavo di alimentazione appeso dal bordo del tavolo o della superficie su cui poggia l'apparecchio!**



2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. **Lo sterilizzatore non è un giocattolo!**
3. Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
4. Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un'officina autorizzata.
5. Scollegare l'apparecchio e rimuovere la spina dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori o maneggiare le parti che si muovono durante il funzionamento. Non ci sono parti di ricambio nello sterilizzatore a vapore elettrico. Non tentare di aprire, riparare o fare manutenzione da soli dello sterilizzatore elettrico.
6. L'apparecchio è estremamente riscaldato durante la sterilizzazione e può causare ustioni al contatto.
7. Fare attenzione al vapore caldo che fuoriesce dall'apertura nel coperchio o quando si rimuove il coperchio. Il vapore può causare ustioni!
8. Non toccare la base, i cestelli e il coperchio durante o poco dopo la sterilizzazione perché sono molto caldi! Sollevare il coperchio solo per la maniglia!
9. Non spostare o aprire mai l'apparecchio quando è in funzione o quando l'acqua all'interno è ancora calda.



10. Non posizionare mai oggetti sull'apparecchio quando è in funzione.
  11. Utilizzare solo acqua senza additivi.
  12. Non mettere candeggina o altre sostanze chimiche nell'apparecchio.
  13. Sterilizzare solo biberon e altri articoli adatti per sterilizzatori.  
Consultare il manuale utente degli articoli che si desidera sterilizzare per assicurarsi che siano adatti per sterilizzatori.
  14. Se si desidera interrompere il processo di sterilizzazione (o altro processo selezionato), scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente o toccare e tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi.
  15. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- ATTENZIONE!**
16. Non devono essere utilizzati gli accessori che non sono approvati dal costruttore!
  17. Non esporre l'apparecchio ad alte temperature o alla luce diretta del sole.
  18. Attendere sempre che l'apparecchio si raffreddi prima di spostarlo o conservarlo.
  19. Non sterilizzare oggetti troppo piccoli che potrebbero cadere attraverso i fori sul fondo del cestello.
  20. Non posizionare mai oggetti direttamente sull'elemento riscaldante quando l'apparecchio è acceso.
  21. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o è danneggiato in qualche modo. Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
  22. Sempre posizionare e utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile.
  23. Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda.
  24. Dopo l'uso e dopo che l'apparecchio si è raffreddato, versare sempre l'acqua rimanente in esso.
  25. Condizioni ambientali come temperatura e altitudine possono influenzare il funzionamento di questo apparecchio.
  26. Non consentire ai bambini di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione dell'apparecchio.
  27. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.
  28. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con percezioni fisiche ridotte o carenze mentali o senza esperienza e conoscenza se



sono sotto sorveglianza o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli possibili.

**29.** Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua.

**30.** Non versare mai acqua nell'apparecchio quando è collegato all'alimentazione elettrica.

**31.** Non posizionare il dispositivo funzionante su superfici metalliche e coprifili.

**32.** Non toccare il dispositivo funzionante con le mani bagnate.

**33.** Non permettere che i bambini giochino con i pezzi di confezione (come sacchetti in plastica, cartoni, polistirolo). Pericolo di soffocamento!

**34. ATTENZIONE! NON PERMETTERE ALL'ACQUA DI ENTRARE NEL FORO DELL'ESSICCATORE SITUATO SULLA BASE! I danni all'apparecchio dovuti all'ingresso di acqua in questo foro non sono coperti dalla garanzia! Foto 4**

#### **Emissioni elettromagnetiche (EMF)**

Questo apparecchio è conforme alle normative e a tutte le norme applicabili in materia di esposizione alle radiazioni elettromagnetiche.

### **PARTI COMPONENTI - Foto 1**

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| <b>A</b> - Coperchio con maniglia | <b>E</b> - Piastra riscaldante   |
| <b>B</b> - Cestello piccolo       | <b>F</b> - Tappo del filtro      |
| <b>C</b> - Cestello grande        | <b>G</b> - Filtro                |
| <b>D</b> - Base                   | <b>H</b> - Pannello di controllo |

### **Informazioni per i materiali**

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle norme di sicurezza internazionali pertinenti e le informazioni sui materiali sono spiegate come segue:

| <b>Numero</b> | <b>Nome</b>            | <b>Materiale</b> | <b>Note</b> |
|---------------|------------------------|------------------|-------------|
| <b>A</b>      | Coperchio con maniglia | Polipropilene PP | /           |
| <b>B</b>      | Cestello piccolo       | Polipropilene PP | /           |
| <b>C</b>      | Cestello grande        | Polipropilene PP | /           |
| <b>D</b>      | Base                   | Polipropilene PP | /           |
| <b>E</b>      | Piastra riscaldante    | Acciaio inox     | /           |

**Nota:** Ci sono diverse piccole parti e accessori che non sono nell'elenco.

### **Specifiche tecniche**

Protezione contro le scosse elettriche: Classe I

Tensione nominale: 220V ~ 50Hz

Potenza di riscaldamento: 600W



Potenza di essiccazione: 160W



Capacità: Livello massimo dell'acqua 100ml



## Funzioni del pannello di controllo - Foto 1




**J** - Spia luminosa

**K** - Schermo per il tempo

**L** -  Pulsante di accensione - Innanzitutto collegare la spina all'alimentazione elettrica. Toccare il pulsante per accendere l'apparecchio. Lo schermo visualizza:  È ora possibile selezionare uno dei seguenti tasti funzionali per avviare il funzionamento dell'apparecchio.

**M** -  Modalità sterilizzazione - Toccare il pulsante di disinfezione, l'indicatore M1 lampeggia 3 volte e poi rimane acceso. L'apparecchio entra in modalità disinfezione per 10 minuti e il display visualizza: 

**N** -  Modalità asciugatura - Toccare il pulsante, l'indicatore N1 lampeggia 3 volte e poi rimane acceso. L'unità entra in modalità di asciugatura per 40 minuti e allo schermo visualizza: 

**P** -  +  Modalità automatica - Toccare il pulsante, l'indicatore P1 lampeggia 3 volte e poi rimane acceso. L'unità si avvia prima in modalità di disinfezione per 10 minuti e poi entra in modalità automatica di asciugatura per 40 minuti. Lo schermo visualizza: 

### **Nota!**

Il tempo di disinfezione predefinito è 10 minuti. Se viene aggiunta troppa acqua e l'acqua viene evaporata in meno di 10 minuti, il dispositivo di protezione arresta automaticamente l'apparecchio! Se è selezionata la modalità automatica, l'apparecchio entrerà direttamente in modalità di asciugatura dopo la modalità di sterilizzazione.

## Preparazione per l'uso

### **Preparazione per la sterilizzazione**

Prima di posizionare gli oggetti di sterilizzazione nello sterilizzatore, pulirli accuratamente a mano con acqua calda e un po' di detergente.

## Uso dell'apparecchio

 **Raccomandazioni : Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di lasciare che sia completo un processo di sterilizzazione con cestelli vuoti!!!**

**Nota: Il riscaldamento dura circa 4 minuti e la sterilizzazione dura circa 6 minuti.**

1. Utilizzare, ad esempio, un biberon pulito e versare esattamente 100 ml di acqua della rete direttamente nel serbatoio dell'acqua di base Foto 2
  2. Posizionare il cestello grande sopra la base Posizionare le bottiglie con la gola verso il basso nel cestello grande e nel cestello piccolo - i tappi per le bottiglie, anelli a vite e ciucci. **Nota: Quando si riempie il piccolo cestello, posizionare i ciucci in basso, posizionare liberamente gli anelli a vite sui ciucci e posizionare liberamente i tappi delle bottiglie sulla parte superiore degli anelli a vite.**
  3. Posizionare il cestello piccolo sopra il cestello grande. **Nota: Assicurarsi che tutte le parti da sterilizzare siano completamente assemblate e posizionarle nel cestello con i fori rivolti verso il basso per evitare il riempimento con acqua.**
- Attenzione! Inserire solo oggetti adatti per la sterilizzazione nello sterilizzatore! Non sterilizzare articoli pieni di liquido come gomme da masticare con refrigerante!**
4. Posizionare il coperchio sul cestello piccolo.
  5. Collegare la spina alla presa.
  6. Toccare il pulsante d'alimentazione „L“ per accendere l'apparecchio. Quindi selezionare la funzione desiderata (vedere la sezione Funzioni del Pannello di controllo). Al termine del processo di sterilizzazione, l'apparecchio si spegne automaticamente.
  7. Una volta che l'apparecchio si è completamente raffreddato, rimuovere il coperchio, il cestello piccolo e il cestello grande e asciugarli.

8. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio per circa 10 minuti prima di utilizzarla nuovamente.

**Nota:** L'unità non funziona per 10 minuti dopo il ciclo di sterilizzazione per consentirne il raffreddamento prima dell'uso successivo. È possibile selezionare solo la modalità di asciugatura in questo momento.

Se si desidera interrompere il processo di sterilizzazione (o altro processo selezionato), scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente o toccare e tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi.

## Pulizia

**Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi (ad es. candeggina) o una spugna con una superficie abrasiva per pulire questo apparecchio.**

**ATTENZIONE!** Non immergere mai la base, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o qualsiasi altro liquido.

**Nota:** Lo sterilizzatore non è adatto al lavaggio in lavastoviglie. I cestini ed il coperchio possono essere lavati con acqua calda con un po' di detergente liquido.

1. Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla presa e lasciarlo raffreddare.

2. Pulire la base con un panno umido.

3. Lavare con acqua calda con un po' di detergente liquido.

**Nota:** Dopo la pulizia, conservare lo sterilizzatore in un luogo pulito e asciutto.

4. Aprire il coperchio del filtro „F“ sul fondo dell'apparecchio e pulire il filtro „G“ con acqua fredda e lasciarlo asciugare prima di reinstallarlo.



## Decalcificazione

Quando si utilizza lo sterilizzatore, la resistenza della base può avere eventuali piccole macchie. (Foto 3) È calcare accumulato. Più dura è l'acqua, più velocemente si accumula calcare. Pulire lo sterilizzatore dal calcare almeno una volta ogni 1 o 2 settimane per garantirne il funzionamento efficiente.

1. Versare nel serbatoio dell'acqua 80 ml/2,7 oz di aceto bianco (acido acetico 5%) e 20 ml/0,7 oz di acqua.

2. Lasciare la soluzione nel serbatoio dell'acqua fino a quando il calcare non si scioglie.

3. Svuotare il serbatoio dell'acqua con una spugna, quindi di nuovo con una spugna di acqua pulita e asciugare.

## Riciclaggio



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici regolari (2012/19/UE).

Seguire le regole del paese sulla raccolta differenziata di elettrodomestici e di dispositivi elettronici. Un corretto smaltimento contribuisce a prevenire potenziali impatti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ !



## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. **Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά! Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη του τραπεζιού ή στην επιφάνεια εργασίας στην οποία βρίσκεται η συσκευή!**
2. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο αποστειρωτής δεν είναι παιχνίδι!
3. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το βύσμα, το καλώδιο τροφοδοσίας ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί ζημιά. Εάν το καλώδιο δικτύου έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το φινι από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε τα εξαρτήματα ή χειριστείτε τα κινούμενα μέρη. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα σέρβις στον ηλεκτρικό αποστειρωτή ατμού. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε, να λειτουργήσετε ή να επισκευάσετε μόνοι σας τον ηλεκτρικό αποστειρωτή.
6. Η συσκευή θερμαίνεται εξαιρετικά κατά τη διάρκεια της αποστείρωσης και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα όταν την αγγίζετε.
7. Προσέξτε τον ζεστό ατμό που βγαίνει από την οπή στο καπάκι ή όταν αφαιρείτε το καπάκι. Ο ατμός μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
8. Μην αγγίζετε τη βάση, τα καλάθια και το καπάκι κατά τη διάρκεια ή λίγο μετά την αποστείρωση επειδή είναι πολύ ζεστά! Σηκώστε το καπάκι μόνο από τη λαβή!
9. Ποτέ μην μετακινείτε και μην ανοίγετε τη συσκευή όταν λειτουργεί ή όταν το νερό σε αυτήν εξακολουθεί να είναι ζεστό.



10. Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή όταν λειτουργεί.
  11. Χρησιμοποιήστε μόνο νερό χωρίς πρόσθετα.
  12. Μην βάζετε λευκαντικό ή άλλα χημικά στη συσκευή.
  13. Αποστειρώστε μόνο μπιμπερά και άλλα είδη που είναι κατάλληλα για αποστειρωτές. Ελέγξτε το εγχειρίδιο χρήσης των αντικειμένων που θέλετε να αποστειρώσετε για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για αποστειρωτές.
  14. Εάν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία αποστείρωσης (ή άλλη επιλεγμένη διαδικασία), αποσυνδέστε τη συσκευή ή αγγίξτε παρατεταμένα το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα.
  15. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Προσοχή!**
16. Τα αξεσουάρ που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται!
  17. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεσο ηλιακό φως.
  18. Αφήστε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν τη μετακινήσετε ή την αποθηκεύσετε.
  19. Μην αποστειρώνετε αντικείμενα που είναι πολύ μικρά για να πέσουν μέσα από τις τρύπες στο κάτω μέρος του καλαθιού.
  20. Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στην πλάκα θέρμανσης όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή.
  21. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
  22. Τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
  23. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστή επιφάνεια.
  24. Πάντα ρίχνετε νερό που απομένει μετά τη χρήση και αφού κρυώσει η συσκευή.
  25. Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως η θερμοκρασία και το υψόμετρο, ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία αυτής της συσκευής.
  26. Μην επιτρέπεται στα παιδιά να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή.
  27. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα εάν παραμείνει χωρίς επίβλεψη.

**28.** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένη φυσική αντίληψη ή ψυχική αναπηρία ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους.

**29.** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.

**30.** Ποτέ μην ρίχνετε νερό στη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένο στο τροφοδοτικό.

**31.** Μην τοποθετείτε το εργαλείο σε μεταλλικές επιφάνειες και περβάζια.

**32.** Μην αγγίζετε τη συσκευή χειρισμού με βρεγμένα χέρια.

**33.** Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα συσκευασίας (όπως πλαστικές σακούλες, χαρτόνι, πολυστυρένιο). Κίνδυνος ασφυξίας!

**34. ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΝΕΡΟ ΝΑ ΕΙΣΕΛΘΕΙ ΣΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΠΗ ΣΤΗΝ ΒΑΣΗ Η! Ζημιά στη συσκευή λόγω του νερού που εισέρχεται σε αυτήν την οπή δεν καλύπτεται από την εγγύηση!** Εικόνα 4

#### Ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς και όλα τα ισχύοντα πρότυπα που σχετίζονται με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.

### ΜΕΡΗ - Εικόνα 1

**A** - Καπάκι με λαβή ; **B** - Μικρό καλάθι; **Γ** - Μεγάλο καλάθι; **Δ** - Βάση; **Ε** - Πλάκα θέρμανσης;  
**F** - Καπάκι φίλτρου ; **G** - Φίλτρο; **H** - Πίνακας ελέγχου

### Πληροφορίες για τα υλικά

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών διεθνών προτύπων ασφαλείας και οι πληροφορίες σχετικά με το υλικό εξηγούνται ως εξής:

| Αριθμός  | Όνομα           | Υλικό             | Παρατηρήσεις |
|----------|-----------------|-------------------|--------------|
| <b>A</b> | Καπάκι με λαβή  | Πολυπροπυλένιο PP | /            |
| <b>B</b> | Μικρό καλάθι    | Πολυπροπυλένιο PP | /            |
| <b>Γ</b> | Μεγάλο καλάθι   | Πολυπροπυλένιο PP | /            |
| <b>Δ</b> | Βάση            | Πολυπροπυλένιο PP | /            |
| <b>E</b> | Πλάκα θέρμανσης | Ανοξειδωτο ασάλι  | /            |

**Σημείωση:** Υπάρχουν μερικά μικρά εξαρτήματα και αξεσουάρ που δεν αναφέρονται.

### Τεχνικές προδιαγραφές

Προστασία από ηλεκτροπληξία: Κατηγορία I

Ονομαστική τάση: 220V ~ 50Hz

Ισχύς θέρμανσης: 600W



Ισχύς στεγνώματος: 160W



Χωρητικότητα: Μέγιστη στάθμη νερού 100ml



## Χαρακτηριστικά του πίνακα ελέγχου - Εικόνα 1




**J** - Ενδεικτική λυχνία

**K** - Οθόνη ώρας

**L** -  Κουμπί τροφοδοσίας - Πρώτα συνδέστε το τροφοδοτικό. Αγγίξτε το κουμπί για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η οθόνη δείχνει:  Τώρα μπορείτε να επιλέξετε ένα από τα παρακάτω κουμπιά λειτουργίας για να ξεκινήσετε τη συσκευή.

**M** -  Λειτουργία αποστείρωσης - Αγγίξτε το κουμπί απολύμανσης, η ένδειξη M1 αναβοσβήνει 3 φορές και στη συνέχεια παραμένει αναμμένη. Η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία απολύμανσης για 10 λεπτά και η οθόνη δείχνει: 

**N** -  Λειτουργία στεγνώματος - Αγγίξτε το κουμπί, η ένδειξη N1 αναβοσβήνει 3 φορές και μετά παραμένει αναμμένη. Η συσκευή μπαίνει σε κατάσταση στεγνώματος για 40 λεπτά και η οθόνη δείχνει: 

**P** -  +  Αυτόματη λειτουργία - Αγγίξτε το κουμπί, η ένδειξη P1 αναβοσβήνει 3 φορές και στη συνέχεια παραμένει αναμμένη. Η συσκευή ξεκινά πρώτα σε κατάσταση απολύμανσης για 10 λεπτά και μετά μπαίνει αυτόματα σε κατάσταση στεγνώματος για 40 λεπτά. Η οθόνη δείχνει: 

**▲ Σημείωση!** Ο προεπιλεγμένος χρόνος απολύμανσης είναι 10 λεπτά. Εάν προστεθεί πολύ λίγο νερό και το νερό εξατμιστεί σε λιγότερο από 10 λεπτά, η προστατευτική συσκευή θα σταματήσει αυτόματα τη συσκευή! Εάν επιλεγεί η αυτόματη λειτουργία, η συσκευή θα εισέλθει στη λειτουργία στεγνώματος αμέσως μετά τη λειτουργία αποστείρωσης.

### Προετοιμασία για χρήση

#### Προετοιμασία για αποστείρωση

Πριν τοποθετήσετε τα αντικείμενα αποστείρωσης στον αποστειρωτή, καθαρίστε τα καλά με το χέρι με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό.

### Χρήση της συσκευής

**▲ Συμβουλές:** Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά σας συμβουλευόμαστε να την αφήσετε να ολοκληρώσει μια διαδικασία αποστείρωσης με κενά καλάθια !!!

*Σημείωση:* Χρειάζονται περίπου 4 λεπτά για να ζεσταθούν και περίπου 6 λεπτά για να αποστειρωθούν.

1. Για παράδειγμα, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό μπουκάλι μωρού και ρίξτε ακριβώς 100 ml νερού βρύσης απευθείας στη δεξαμενή νερού στη βάση. Εικόνα 2

2. Τοποθετήστε το μεγάλο καλάθι στη βάση. Βάλτε τα μπουκάλια ανάποδα στο μεγάλο καλάθι και τα πώματα μπουκαλιών, τους κοχλίες και τις πιπίλες στο μικρό καλάθι. **Σημείωση:** Κατά την πλήρωση του μικρού καλαθιού, τοποθετήστε τις πιπίλες στο κάτω μέρος, τοποθετήστε τους βιδωτούς δακτυλίους χαλαρά στις πιπίλες και τοποθετήστε τα πώματα μπουκαλιών χαλαρά πάνω από τους κοχλίες.

3. Τοποθετήστε το μικρό καλάθι στο μεγάλο καλάθι. **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη που πρόκειται να αποστειρωθούν αποσυναρμολογούνται εντελώς και τοποθετήστε τα στο καλάθι με τις οπές στραμμένες προς τα κάτω για να μην γεμίσετε με νερό.

**Προσοχή!** Τοποθετήστε μόνο αντικείμενα που είναι κατάλληλα για αποστείρωση στον αποστειρωτή! Μην αποστειρώνετε αντικείμενα γεμάτα υγρά, όπως ασητικά - κρικοί οδοντοφυΐας με υγρό!

4. Τοποθετήστε το καπάκι στο μικρό καλάθι.

5. Συνδέστε.

6. Αγγίξτε το κουμπί λειτουργίας "L" για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στη συνέχεια, επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (ανατρέξτε στην ενότητα Λειτουργίες πίνακα ελέγχου).

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.



7. Μόλις κρυώσει εντελώς η συσκευή, αφαιρέστε το καπάκι, το μικρό καλάθι και το μεγάλο καλάθι και σκουπίστε τα καλά.

8. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς για περίπου 10 λεπτά πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

**Σημείωση:** Η συσκευή δεν λειτουργεί για 10 λεπτά μετά τον κύκλο αποστείρωσης, ώστε να μπορεί να κρυώσει πριν από την επόμενη χρήση. Μπορείτε να επιλέξετε μόνο τη λειτουργία στεγνώματος αυτήν τη στιγμή. Εάν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία αποστείρωσης (ή άλλη επιλεγμένη διαδικασία), αποσυνδέστε τη συσκευή ή αγγίξτε παρατεταμένα το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα.

## Καθάρισμα

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή επιθετικά καθαριστικά (π.χ. λευκαντικό) ή σφουγγάρι με λειαντική επιφάνεια για να καθαρίσετε αυτήν τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΩΧΗ!** Ποτέ μην βάζετε τη βάση, το καλώδιο τροφοδοσίας ή τον ρευματολήπτη σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

**Σημείωση:** Ο αποστειρωτής δεν είναι κατάλληλος για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. Τα καλάθια και το καπάκι μπορούν να πλυθούν με ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό.

1. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε αφήστε το να κρυώσει.

2. Καθαρίστε τη βάση με ένα υγρό πανί.

3. Πλύνετε τα άλλα μέρη σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό.

**Σημείωση:** Μετά τον καθαρισμό, αποθηκεύστε τον αποστειρωτή σε καθαρό, στεγνό μέρος.

4. Ανοίξτε το καπάκι φίλτρου "F" στο κάτω μέρος της συσκευής και καθαρίστε το φίλτρο "G" με κρύο νερό και αφήστε το να στεγνώσει πριν το εγκαταστήσετε ξανά.



## Αφαλάτωση

Όταν χρησιμοποιείτε τον αποστειρωτή, στο θερμαντικό στοιχείο της βάσης μπορεί να είναι εμφανίζονται μικρά σημεία. (Εικόνα 3) Αυτή είναι η συσσωρευμένη κλίμακα. Όσο πιο σκληρό είναι το νερό, τόσο πιο γρήγορα αυξάνεται η ποσότητα. Καθαρίστε τον αποστειρωτή από την κλίμακα τουλάχιστον μία φορά κάθε 1 ή 2 εβδομάδες για να εξασφαλίσετε αποτελεσματική λειτουργία.

1. Ρίξτε 80 ml / 2,7 ουγκιές λευκού ξιδιού (5% οξικό οξύ) και 20 ml / 0,7 ουγκιές νερού στη δεξαμενή νερού.

2. Αφήστε το διάλυμα στο δοχείο νερού μέχρι να διαλυθεί η ζυγαριά.

3. Αδειάστε τη δεξαμενή νερού με ένα σφουγγάρι και μετά σκουπίστε και στεγνώστε ξανά με ένα σφουγγάρι με καθαρό νερό.

## Ανακύκλωση



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να απορριφθεί με κανονικά οικιακά απορρίμματα (2012/19 / EU).

Ακολουθήστε τους κανόνες της χώρας σας για ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η σωστή απόρριψη βοηθά στην αποτροπή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



# ВАЖНО ! ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО И ПРИДРУЖУВАЈТЕ СЕ НА ПОНАТАМОШНИТЕ ПРЕПОРАКИ!

БАРАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



## ПРЕДУПРЕДУВАЕ!

1. Овој апарат не смее да го користат деца. Апаратот и неговиот кабел чувајте ги подалеку од дофатот деца! Не дозволувајте кабелот за напојување да виси на работ на масата или работната плоча на која стои над уредот!
2. Децата не смеат да си играат со апаратот. **Стерилизаторот не е играчка!**
3. Пред да го поврзете апаратот, проверете дали напонот означен на апаратот одговара на локалниот напон на мрежата.
4. Не користете го апаратот ако штекерот, кабелот за напојување или самиот апарат се оштетени. Ако електричниот кабел е оштетен, тој мора да се замени со овластена работилница.
5. Исклучете го апаратот и исклучете го од струја пред да ги замените додатоците или да ракувате со подвижни делови. Во електричниот стерилизатор на пареа нема делови за сервисирање. Не обидувајте се сами да го отворите, ракувате или поправите електричниот стерилизатор.
6. Апаратот станува екстремно врел за време на стерилизација и може да предизвика изгореници при допир.
7. Пазете се од топла пареа што излегува од дупката на капакот или кога го вадите капакот. Пареата може да предизвика изгореници!
8. Не допирајте ја основата, корпите и капакот за време или кратко време по стерилизацијата, бидејќи тие се многу жешки! Подигнете го капакот само за рачката!
9. Никога не премествајте и не отварајте уреда, кога работи или кога водата в него е все още гореща.
10. Никогаш не ставајте предмети на апаратот кога работи.



11. Користете само вода без никакви додатоци.
  12. Не ставајте белило или други хемикалии во апаратот.
  13. Стерилизирајте само шишиња за бебиња и други предмети што се погодни за стерилизатори. Проверете го упатството за употреба на предметите што сакате да ги стерилизирате за да проверите дали се соодветни за стерилизатори.
  14. Ако сакате да го запрете процесот на стерилизација (или друг избран процес), исклучете го апаратот или допрете и држете го копчето за напојување 3 секунди.
  15. Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинството.
- Внимание!**
16. Додатоците неодобрани од производителот не смеат да се користат!
  17. Не го изложувајте апаратот на високи температури или на директна сончева светлина.
  18. Секогаш дозволувајте апаратот да се олади пред да го преместите или складирате.
  19. Не стерилизирајте предмети што се премногу мали за да паднат низ дупките на дното на корпата.
  20. Никогаш не ставајте предмети директно на грејниот елемент кога апаратот е вклучен.
  21. Не користете го апаратот ако е паднат или оштетен на кој било начин. Однесете го во овластен сервисен центар за поправка.
  22. Секогаш ставајте го и користете го апаратот на хоризонтална, рамна и стабилна површина.
  23. Не ставајте го апаратот на топла површина.
  24. Секогаш истурајте преостаната вода по употреба и откако ќе се излади апаратот.
  25. Условите на животната средина, како што се температурата и надморската височина, може да влијаат на работата на овој апарат.
  26. Не дозволувајте децата да го чистат или одржуваат апаратот.
  27. Секогаш исклучувајте го апаратот од струја ако остане без надзор.
  28. Овој апарат може да го користат луѓе со намалена физичка перцепција или ментална попреченост или без искуство и знаење, доколку се под надзор или им е укажано на безбедно користење на

апаратот и ги разбрале можните опасности.

**29.** Никогаш не користете го апаратот без вода.

**30.** Никогаш не истурајте вода во апаратот кога е поврзан со напојувањето.

**31.** Не ставајте го уредот на метални површини и прагови.

**32.** Не допирајте го оперативниот уред со влажни раце.

**33.** Не дозволувајте децата да си играат со делови за пакување (како што се пластични кеси, картони, полистирен). Опасност од задушвање!

**34. ВНИМАНИЕ! НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ ВОДА ДА ВЛЕЗОТ ВО ОТВОРЕЊЕТО НА СУШАРА ПОСТАВЕН ВО ОСНОВА!**

**Оштетувањето на апаратот поради влегување вода во оваа дупка не е покриено со гаранцијата! Слика 4**

#### **Електромагнетно зрачење (EMF)**

Овој апарат е во согласност со прописите и сите применливи стандарди поврзани со изложеност на електромагнетно зрачење.

#### **ДЕЛОВИ - Слика 1**

**A** - Капак со рачка

**B** - Мала корпа

**C** - Голема корпа

**D** - Основа

**E** - Плочка за греење

**F** - Капаче за филтер

**G** - Филтер

**H** - Контролен панел

#### **Информации за материјалите**

Овој производ ги исполнува барањата на релевантните меѓународни стандарди за безбедност, а информациите за материјалот се објаснети како што следува:

| Број     | Име              | Материјал          | Забелешки |
|----------|------------------|--------------------|-----------|
| <b>A</b> | Капак со рачка   | Полипропилен PP    | /         |
| <b>B</b> | Мала корпа       | Полипропилен PP    | /         |
| <b>C</b> | Голема корпа     | Полипропилен PP    | /         |
| <b>D</b> | Основа           | Полипропилен PP    | /         |
| <b>E</b> | Плочка за греење | Нерѓосувачки челик | /         |

**Забелешка:** Постојат неколку мали делови и додатоци кои не се наведени.

#### **Технички спецификации**

Заштита од електричен удар: Класа I

Номинален напон: 220V ~ 50Hz

Моќност на греење: 600W



Моќност на сушење: 160W



Капацитет: Максимално ниво на вода 100ml



## Карактеристики на контролната табла - Слика 1




**J** - Индикаторска ламба

**K** - Приказ на време

**L** -  Копче за напојување - Прво вклучете го напојувањето. Допрете го копчето за да го вклучите апаратот. На екранот се прикажани:  Сега можете да изберете едно од следниве функционални копчиња за да започнете започнете со работа со апаратот.

**M** -  Режим на стерилизација - Допрете го копчето за дезинфекција, индикаторот M1 трепка 3 пати, а потоа останува вклучен. Апаратот влегува во режим на дезинфекција 10 минути и на екранот се прикажани: 

**N** -  режим на сушење - Допрете го копчето, индикаторот N1 трепка 3 пати и потоа останува вклучен. Апаратот влегува во режим на сушење 40 минути и на екранот се прикажани: 

**P** -  +  Автоматски режим - Допрете го копчето, индикаторот P1 трепка 3 пати и потоа останува вклучен. Апаратот прво започнува во режим на дезинфекција 10 минути, а потоа автоматски влегува во режим на сушење 40 минути. На екранот се прикажани: 

**▲ Забелешка!** Стандардно време за дезинфекција е 10 минути. Ако се додаде премногу малку вода и водата испарува за помалку од 10 минути, заштитниот уред автоматски ќе го запре апаратот! Ако е избран автоматски режим, апаратот ќе влезе во режим на сушење директно по режимот на стерилизација.

## Подготовка за употреба

### Подготовка за стерилизација

Пред да ги ставите предметите за стерилизација во стерилизаторот, темелно исчистете ги рачно со топла вода и малку детергент.

## Користење на апаратот

**▲ Совети :** Кога го користите апаратот за прв пат, ве советуваме да го оставите да заврши процес на стерилизација со празни корпи !!!

**Забелешка:** Потребни се околу 4 минути да се загреат и околу 6 минути да се стерилизираат.

1. На пример, користете чисто шише за бебиња и истурете точно 100 ml вода од чешма директно во резервоарот за вода на основата. Фотографија 2
2. Ставете ја големата корпа на основата Ставете ги шишињата наопаку во големата корпа, а капачињата за шишиња, завртките за прстените и цуцлите во малата корпа. **Белешка:** Кога ја наполнувате малата корпа, ставете ги цицките на дното, лабаво ставете ги завртките на завртките и лабаво ставете ги капачињата на шишињата врз прстените на завртките.

3. Ставете ја малата корпа на големата корпа. **Забелешка:** Проверете дали сите делови што треба да се стерилизираат се целосно расклопени и ставете ги во корпата со дупки свртени надолу за да избегнете полнење со вода. **Внимание!** Во стерилизаторот ставете само предмети што се погодни за стерилизација! Не стерилизирајте предмети полни со течност, како што се гума за џвакање со течност за ладење!

4. Ставете го капакот на малата корпа.

5. Приклучете го.

6. Допрете го копчето за напојување „L“ за да го вклучите апаратот. Потоа изберете ја саканата функција (видете во делот Функции на контролниот панел). Кога ќе заврши процесот на стерилизација, апаратот автоматски се исклучува.

7. Откако апаратот ќе се олади целосно, извадете го капакот, малата и големата корпа и избришете ги суви.
8. Оставете апаратот да се олади целосно околу 10 минути пред да го користите повторно.
- Белешка:** Апаратот не работи 10 минути по циклусот на стерилизација за да може да се олади пред следната употреба. Во овој момент можете да изберете само режим на сушење. Ако сакате да го запрете процесот на стерилизација (или друг избран процес), исклучете го апаратот или допрете и држете го копчето за напојување 3 секунди.

## Чистење

**Не користете абразивни или агресивни средства за чистење (на пр. Белило) или сунѓер со абразивна површина за чистење на овој апарат.**

**ПРЕДУПРЕДУВАЕ!** Никогаш не ја потопувајте основата, кабелот за напојување или ставете вода или која било друга течност.

**Забелешка:** Стерилизаторот не е погоден за миење внатре машина за миење садови. Корпите и капакот може да се мијат со топла вода со малку течен детергент.

1. Секогаш исклучувајте го апаратот од струја пред да го исчистите нека се излади.

2. Ичистете ја основата со влажна крпа.

3. Останатите делови измијте ги во топла вода со малку течен детергент.

**Забелешка:** По чистењето, чувајте го стерилизаторот на чисто и суво место.

4. Отворете го капакот на филтерот „F“ на дното на апаратот и исчистете го филтерот „G“ со ладна вода и оставете го да се исуши пред да го поставите повторно.



## Декалирање

Кога користите стерилизатор, на грејниот елемент на основата може да биде се појавуваат мали дамки. (Фотографија 3) Ова е акумулирана скала. Колку е потешко водата, толку побрзо се гради скалата. Ичистете го стерилизаторот од скала најмалку еднаш на секои 1 или 2 недели за да обезбедите ефикасно работење.

1. Истурете 80 ml / 2,7 унци бел оцет (5% оцетна киселина) и 20 ml / 0,7 унци вода во резервоарот за вода.

2. Оставете го растворот во резервоарот за вода додека не се раствори вагата.

3. Испразнете го резервоарот за вода со сунѓер, а потоа избришете го и исушете го повторно со сунѓер со чиста вода.

## Рециклирање



Овој симбол значи дека производот не може да се отстранува со нормален отпад од домаќинството (2012/19 / ЕУ).

Следете ги правилата на вашата земја за одделно собирање електрични и електронски апарати. Правилното отстранување помага да се спречат потенцијалните негативни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето.

**ВАЖНО! ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО И  
СОХРАНИТЕ ДЛЯ СПРАВОК В БУДУЩЕМ!****ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

1. Запрещается использование прибора детьми.  
**Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте. Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора!**
2. Не позволяйте детям играть с прибором!  
**Стерилизатор - не игрушка!**
3. Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
4. Не используйте прибор, если вилка, шнур питания или сам прибор повреждены. Если сетевой кабель поврежден, его необходимо заменить в авторизованной мастерской.
5. Прежде чем сменить аксессуар или прикоснуться к частям, движущимся во время работы, убедитесь, что прибор выключен и отключен от источника питания. Электрический паровой стерилизатор не содержит деталей, замена и ремонт которых могут выполняться пользователем. Не вскрывайте, не проводите техническое обслуживание и ремонт электрического стерилизатора самостоятельно!
6. Во время стерилизации прибор очень сильно нагревается, поэтому прикосновение к нагретым частям прибора может стать причиной ожогов.
7. Остерегайтесь выхода пара из отверстия в крышке прибора во время его работы или при снятии крышки. Вы можете обжечься.
8. Не прикасайтесь к основанию, корзинам и крышке прибора во время или сразу после проведения стерилизации, эти детали сильно нагреваются! Поднимайте крышку только за ручку!



9. Не перемещайте и не открывайте прибор во время использования или до окончательного остывания в нем воды.
  10. Не кладите предметы на прибор во время его использования.
  11. Используйте только воду без каких-либо добавок.
  12. Не наливайте в прибор отбеливатели или другие химические вещества.
  13. Стерилизуйте только детские бутылочки и другие предметы, предназначенные для обработки в стерилизаторах. Чтобы убедиться, что предмет подходит для стерилизации, обратитесь к руководству пользователя.
  14. Если вы хотите остановить процесс стерилизации (или другой выбранный процесс), то отключите прибор от сети или коснитесь и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд.
  15. Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Внимание!**
16. Не используйте аксессуары, которые не одобрены изготовителем!
  17. Не подвергайте прибор воздействию высоких температур или прямого солнечного света.
  18. Прежде чем переместить прибор или убрать его на хранение, подождите, пока он остынет.
  19. Не подвергайте стерилизации очень маленькие предметы, которые могут провалиться через отверстия в дне корзины.
  20. Не кладите предметы непосредственно на нагревательный элемент включенного прибора.
  21. Не используйте прибор, если он упал или получил какие-либо повреждения. Отнесите его в авторизованный сервисный центр для ремонта.
  22. Используйте и устанавливайте прибор на сухой, горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
  23. Не ставьте прибор на горячую поверхность.
  24. Всегда сливайте остатки воды после того как прибор закончил работу и остыл.
  25. На работу прибора могут оказывать влияние такие условия окружающей среды, как температура воздуха и высота над уровнем моря.

26. Не разрешайте детям осуществлять очистку и обслуживание прибора.
27. Отключайте устройство от источника питания, когда оно остается без присмотра.
28. Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
29. Никогда не используйте прибор без воды.
30. Никогда не наливайте воду в прибор, когда он подключен к электросети.
31. Не ставьте рабочее устройство на металлические поверхности и подоконники.
32. Не прикасайтесь к работающему устройству мокрыми руками.
33. Не разрешайте детям играть с деталями упаковки (например, полиэтиленовыми пакетами, картоном, полистиролом). Опасность удушья!
- 34. ВНИМАНИЕ! НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ В ОТВЕРСТИЕ СУШИЛКИ, РАСПОЛОЖЕННОЕ В ОСНОВАНИИ!**
- Гарантия не распространяется на повреждения прибора из-за попадания воды в это отверстие! Фото 4**
- Электромагнитное излучение (EMF)**
- Этот прибор соответствует нормативным положениям и всем применимым стандартам, связанным с воздействием электромагнитного излучения.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ - Фото 1

**A** - Крышка с ручкой; **B** - Маленькая корзина; **C** - Большая корзина; **D** - Основание; **E** - Нагревательная пластина; **F** - Крышка фильтра; **G** - Фильтр; **H** - Панель управления

### Информация о материалах

Данное изделие отвечает требованиям соответствующих международных стандартов безопасности, а информация о материале поясняется следующим образом:

| Номер    | Наименование            | Материал          | Примечания |
|----------|-------------------------|-------------------|------------|
| <b>A</b> | Крышка с ручкой         | Полипропилен PP   | /          |
| <b>B</b> | Маленькая корзина       | Полипропилен PP   | /          |
| <b>C</b> | Большая корзина         | Полипропилен PP   | /          |
| <b>D</b> | Основание               | Полипропилен PP   | /          |
| <b>E</b> | Нагревательная пластина | Нержавеющая сталь | /          |

**Примечание:** Имеется несколько мелких деталей и аксессуаров, которых нет в списке.





## Технические спецификации



Защита от поражения электрическим током: Класс I  
Номинальное напряжение: 220 В ~ 50 Гц  
Мощность нагрева: 600 Вт  
Мощность сушки: 160 Вт  
Вместимость: Максимальный уровень воды 100 мл



## Функции панели управления - Фото 1




**J** - Контрольная лампа

**K** - Дисплей для отображения времени

**L** -  Кнопка питания - Сначала подключите блок питания. Коснитесь кнопки, чтобы включить прибор. На дисплее отображается:  Теперь вы можете выбрать одну из следующих функциональных кнопок, чтобы запустить прибор.

**M** -  Режим стерилизации – Прикоснитесь к кнопке для дезинфекции, индикатор M1 мигнет 3 раза, а затем останется включенным. Прибор перейдет в режим дезинфекции на 10 минут, на дисплее отобразится: 

**N** -  Режим сушки - Прикоснитесь к кнопке, индикатор N1 мигнет 3 раза, а затем останется включенным. Прибор перейдет в режим сушки на 40 минут, на дисплее отобразится: 

**P** -  +  Автоматический режим - Прикоснитесь к кнопке, индикатор P1 мигнет 3 раза, а затем останется включенным. Сначала прибор запускается в режиме дезинфекции на 10 минут, затем автоматически переходит в режим сушки на 40 минут. На дисплее отображается: 

**▲ Примечание!** Время дезинфекции по умолчанию - 10 минут. Если добавлено слишком мало воды и вода испарится менее чем за 10 минут, то защитное устройство автоматически остановит прибор! Если выбран автоматический режим, прибор сразу перейдет в режим сушки после режима стерилизации.

## Подготовка к использованию

### Подготовка к стерилизации

Перед тем, как поместить предметы для стерилизации в стерилизатор, тщательно промойте их вручную горячей водой с небольшим количеством моющего средства.

## Использование прибора

**▲ Рекомендации :** Перед первым использованием прибора рекомендуем запустить цикл стерилизации без наполнения корзины !!!

*Примечание: Нагрев занимает примерно 4 минуты, стерилизация — примерно 6 минут.*

**1.** Используя, например, чистую детскую бутылочку, налейте ровно 100 мл водопроводной воды в резервуар, расположенный в основании. Фото 2

**2.** Поставьте на основание большую корзину. В большую корзину положите бутылочки, перевернув их вверх дном, в малую корзину положите колпачки, кольца и соски.

**Примечание:** При заполнении маленькой корзины поместите соски на дно, свободно наденьте винтовые кольца на соски и свободно наденьте крышки для бутылок поверх резбовых колец.

**3.** Малую корзину поставьте поверх большой. *Примечание. Убедитесь, что все детали для стерилизации полностью разобраны, положите их в корзину отверстиями вниз, чтобы избежать наполнения отверстий водой.*

**Внимание! Подвергайте стерилизации только те предметы, которые допускают такого рода обработку! Не подвергайте стерилизации предметы, наполненные жидкостью, например, зубные кольца с охлаждающим гелем!**

4. Малую или большую корзину закройте крышкой.
5. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
6. Коснитесь кнопки питания «L», чтобы включить прибор. Затем выберите нужную функцию (см. Раздел «Функции панели управления»). Когда процесс стерилизации завершен, прибор автоматически выключается.
7. После того как прибор полностью остынет, снимите крышку, извлеките малую и большую корзину и вытрите их насухо.
8. Дайте прибору остыть примерно 10 минут перед повторным использованием.

**Примечание:** Прибор не работает в течение 10 минут после цикла стерилизации, чтобы он мог остыть перед следующим использованием. В это время вы можете выбрать только режим сушки. Если вы хотите остановить процесс стерилизации (или другой выбранный процесс), то отключите прибор от сети или коснитесь и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд.

## Очистка

**Не пользуйтесь для очистки прибора абразивными или агрессивными моющими средствами (например, отбеливателем) или губками с абразивным покрытием.**

**ВНИМАНИЕ!** Не погружайте основание прибора, сетевого шнура или вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости!

*Примечание.* Стерилизатор не подходит для мытья в посудомоечной машине. Корзины и крышку можно помыть горячей водой с добавлением моющего средства.

1. Прежде чем убрать прибор на хранение, обязательно отключите его от электросети и дайте ему остыть.
2. Основание следует очищать влажной тканью.
3. Остальные детали вымойте горячей водой с добавлением моющего средства.

*Примечание:* После проведения очистки храните стерилизатор в чистом, сухом месте.

4. Откройте крышку фильтра «F» в нижней части прибора, промойте фильтр «G» холодной водой и дайте ему высохнуть перед повторной установкой.



## Очистка от накипи

Во время работы стерилизатора на нагревательном элементе основания могут появляться небольшие пятна. (Фото 3) Это частицы накипи. Чем выше уровень жесткости воды, тем быстрее скапливается накипь. Для поддержания оптимальной работы стерилизатора проводите очистку от накипи каждые 1 или 2 недели.

1. Налейте в резервуар для воды 80 мл белого уксуса (раствор 5 % уксусной кислоты) и 20 мл воды.
2. Оставьте раствор в резервуаре до полного растворения накипи.
3. Опорожните резервуар для воды с помощью губки, затем снова протрите губкой с чистой водой и подсушите.

## Утилизация



Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).

Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.



# EL. STERILIZATOR NA PARU SA SUŠALICOM LORELLI

Uputstvo za upotrebu

## VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITAJTE I ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE!



### ZAHTEVI SIGURNOSTI

#### UPOZORENJE!

**1. Deca ne smeju da koriste ovaj aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece! Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je smešten aparat!**

**2. Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom!**

**Sterilizator nije igračka!**

**3. Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.**

**4. Ne koristite aparat ako su utikač, kabl za napajanje ili sam aparat oštećeni. Ako je mrežni kabl oštećen, mora ga zameniti ovlašćena radionica.**

**5. Pre zamene dodatka ili pre nego što pristupite delovima koji se pomeraju tokom upotrebe, isključite aparat i isključite ga iz napajanja! U električnom sterilizatoru na paru nema delova koji se servisiraju! Nemojte sami pokušavati da otvorite, servisirate ili popravite električni sterilizator na paru!**

**6. Aparat se veoma zagreva u toku sterilizacije i može da izazove opekotine ako ga dodirnete.**

**7. Čuvajte se vrele pare koja izlazi iz ventilacionih otvora na poklopcu ili kada podignete poklopac. Para može da izazove opekotine.**

**8. Nemojte dodirivati postolje, korpe i poklopac tokom ili ubrzo nakon sterilizacije jer su veoma vrući! Poklopac podižite isključivo za dršku!**

**9. Nemojte nikada da pomerate ili otvarate aparat tokom korišćenja ili ako je voda u njemu još uvek vruća.**

**10. Tokom korišćenja nemojte da stavljate predmete na aparat.**

**11. Koristite samo vodu bez aditiva.**

**12. U aparat nemojte da stavljate izbeljivač niti druge hemikalije.**

**13. Sterilišite samo dečije flašice i druge predmete koji su pogodni za**



- sterilizatore. Proverite u korisničkom priručniku za predmete koje želite da sterilizirate kako biste se uverili da su pogodni za sterilizatore.
- 14.** Ako želite da zaustavite postupak sterilizacije (ili neki drugi odabrani postupak), isključite uređaj ili dodirnite i držite dugme za napajanje 3 sekunde.
- 15.** Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- UPOZORENJE!**
- 16.** Pribor koji nije odobren od strane proizvođača ne treba da se koristi!
- 17.** Nemojte da izlažete aparat veoma visokim temperaturama ili direktnoj sunčevoj svetlosti.
- 18.** Pre premeštanja ili odlaganja uvek ostavite aparat da se ohladi.
- 19.** Nemojte da sterilizirate veoma male predmete koji mogu da ispadnu kroz otvore na dnu korpe.
- 20.** Nikada nemojte stavljati predmete direktno na grejni element ako je aparat uključen.
- 21.** Ne koristite aparat ako je pao ili na bilo koji način oštećen. Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar na popravak.
- 22.** Aparat uvek postavite i koristite na suvoj, stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- 23.** Nemojte da stavljate aparat na vrelu površinu.
- 24.** Nakon korišćenja aparata i nakon što se aparat ohladi uvek prospite preostalu vodu.
- 25.** Uslovi okruženja, kao što su temperatura i nadmorska visina, mogu da utiču na funkcionisanje ovog aparata.
- 26.** Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- 27.** Uvek isključite uređaj iz električne mreže ako ga ostavljate bez nadzora.
- 28.** Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- 29.** Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode.
- 30.** Nikada ne sipajte vodu u aparat kada je priključen na napajanje.
- 31.** Ne postavljajte mašinu na metalne površine i pragove.
- 32.** Ne dodirujte upravljački uređaj mokrim rukama.

**33.** Ne dozvolite deci da se igraju delovima ambalaže (poput plastičnih kesa, kartona, polistirena). **Opasnost od gušenja!**

**34. UPOZORENJE! NE DOZVOLITE VODI DA Uđe u otvor za sušenje lociran na osnovi! Oštećenja uređaja usled ulaska vode u ovu rupu nisu pokrivena garancijom! Slika 4**

#### **Elektromagnetno zračenje (EMF)**

Ovaj uređaj je u skladu sa propisima i svim važećim standardima koji se odnose na izlaganje elektromagnetnom zračenju.

### **DELOVI - Slika 1**

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>A</b> - Poklopac sa drškom | <b>E</b> - Grejna ploča     |
| <b>B</b> - Mala korpa         | <b>F</b> - Poklopac filtera |
| <b>C</b> - Velika korpa       | <b>G</b> - Filter           |
| <b>D</b> - Osnova             | <b>H</b> - Kontrolna tabla  |

### **Informacije o materijalima**

Ovaj proizvod ispunjava zahteve relevantnih međunarodnih sigurnosnih standarda, a informacije na materijalu objašnjene su na sledeći način:

| <b>Broj</b> | <b>Ime</b>         | <b>Materijal</b> | <b>Primedbe</b> |
|-------------|--------------------|------------------|-----------------|
| <b>A</b>    | Poklopac sa drškom | Polipropilen PP  | /               |
| <b>B</b>    | Mala korpa         | Polipropilen PP  | /               |
| <b>C</b>    | Velika korpa       | Polipropilen PP  | /               |
| <b>D</b>    | Osnova             | Polipropilen PP  | /               |
| <b>E</b>    | Grejna ploča       | Nerđajući čelik  | /               |

**Napomena:** Postoji nekoliko malih delova i dodataka koji nisu navedeni.

### **Tehničke specifikacije**

Zaštita od električnog udara: Klasa I

Nazivni napon: 220V ~ 50Hz

Snaga grejanja: 600W



Snaga sušenja: 160W



Kapacitet: Maksimalni nivo vode 100 ml



## Karakteristike kontrolne table - Slika 1




**J** - Indikatorska lampica

**K** - Prikaz vremena

**L** -  Dugme za napajanje - Prvo uključite napajanje. Dodirnite dugme da biste uključili aparat. Ekran prikazuje:  Sada možete da izaberete jedno od sledećih funkcijskih dugmadi za pokretanje uređaja.

**M** -  Režim sterilizacije - Dodirnite dugme za dezinfekciju, indikator M1 trepće 3 puta, a zatim ostaje uključen. Uređaj prelazi u režim dezinfekcije na 10 minuta i na ekranu se prikazuje: 

**N** -  Režim sušenja - Dodirnite dugme, indikator N1 trepće 3 puta, a zatim ostaje uključen. Uređaj prelazi u režim sušenja na 40 minuta i na ekranu se prikazuje: 

**P** -  +  Automatski režim - Dodirnite dugme, indikator P1 trepće 3 puta, a zatim ostaje uključen. Uređaj se prvo pokreće u režimu dezinfekcije 10 minuta, a zatim automatski ulazi u režim sušenja 40 minuta. Ekran prikazuje: 

### Beleška!

Podrazumevano vreme dezinfekcije je 10 minuta. Ako se doda premalo vode i voda ispari za manje od 10 minuta, zaštitni uređaj će automatski zaustaviti aparat! Ako je izabran automatski režim, aparat će direktno preći u režim sušenja nakon načina sterilizacije.

## Priprema za upotrebu

### Priprema za sterilizaciju

Pre stavljanja predmeta za sterilizaciju u sterilizator, dobro ih očistite ručno vrućom vodom i malo deterdženta.

## Upotreba aparata

### Saveti : Prilikom prve upotrebe aparata savetuje se da obavite ceo jedan proces sterilizacije sa praznim korpama !!!

**Napomena:** Zagrevanje traje približno 4 minuta, a sterilizacija približno 6 minuta.

1. Pomoću, na primer, dečije flašice sipajte tačno 100 ml vode iz česme direktno u rezervoar za vodu na postolju (Sl.2)

2. Stavite veliku korpu na postolje. Stavite flašice naopako u veliku korpu, a poklopce flašica, prstenove sa navojem i cucle u malu korpu. **Napomena: Pri punjenju male korpe stavite sise na dno, labavo postavite prstenove za zavrtnje na sise i poklopce boca labavo postavite na vrh prstenova za zavrtnje.**

3. Stavite malu korpu na veliku korpu. **Napomena: Proverite da li su svi delovi koje je potrebno sterilisati potpuno rastavljeni i stavite ih u korpu tako da im otvori budu okrenuti nadole da biste sprečili da se napune vodom. UPOZORENJE! U sterilizator stavite samo predmete koji su pogodni za sterilizaciju. Nemojte da sterilizujete predmete koji su napunjeni tečnošću, npr. glodalica sa tečnošću za hlađenje.**

4. Postavite poklopac na malu korpu.

5. Uključite utikač u zidnu utičnicu.

6. Dodirnite dugme za napajanje „L“ da biste uključili aparat. Zatim odaberite željenu funkciju (pogledajte odeljak Funkcije kontrolne table). Kada se postupak sterilizacije završi, aparat se automatski isključuje.

7. Nakon što se aparat potpuno ohladi, podignite poklopac, izvadite malu i veliku korpu i obrišite ih suvom krpom.

8. Pre ponovnog korišćenja, ostavite aparat da se hladi približno 10 minuta.

**Napomena:** Uređaj ne radi 10 minuta nakon ciklusa sterilizacije kako bi se mogao ohladiti pre sledeće upotrebe. Trenutno možete odabrati samo način sušenja.

Ako želite da zaustavite postupak sterilizacije (ili neki drugi odabrani postupak), isključite uređaj ili dodirnite i držite dugme za napajanje 3 sekunde.

## Čišćenje

**Za čišćenje ovog aparata nemojte da koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje (npr. izbeljivač) niti žicu za ribanje.**

**UPOZORENJE!** Za čišćenje ovog aparata nemojte da koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje (npr. izbeljivač) niti žicu za ribanje.

**Napomena:** Sterilizator ne može da se pere u mašini za sudove.

*Korpe i poklopac mogu da se peru vrućom vodom sa malo deterdženta.*

1. Pre čišćenja aparat obavezno isključite iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.

2. Očistite postolje vlažnom tkaninom.

3. Druge delove očistite u toploj vodi u koju ste stavili sredstvo za čišćenje.

**Napomena:** Nakon čišćenja sterilizator odložite na čisto i suvo mesto.

4. *Otvorite poklopac filtera "F" na dnu uređaja i očistite filter "G" hladnom vodom i ostavite da se osuši pre nego što ga ponovo instalirate.*



## Čišćenje kamenca

Kada koristite sterilizator, na grejnom elementu postolja mogu da se pojave tačkice. To je kamenac koji se nagomilava. Slika 3. Što je voda tvrđa, naslage kamenca će se brže stvoriti. Uklanjajte kamenac sa sterilizatora najmanje svaku 1 nedelju ili svake 2 nedelje da bi efikasno radio.

1. Napunite rezervoar za vodu sa 80 ml / 2,7 oz alkoholnog sirćeta (5% sirćetne kiseline) i 20 ml / 0,7 oz vode.

2. Ostavite rastvor u rezervoaru za vodu dok se kamenac ne rastvori.

3. Ispraznite rezervoar za vodu sunđerom, a zatim obrišite i ponovo osušite sunđerom čistom vodom.

## Recikliranje



Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).

Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

# FONTOS – FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS ESETÉRE !

## BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

### FIGYELMEZTETÉS!

**1. A készüléket gyermekek nem használhatják!**

**A készüléket és a tápkábelt egyaránt tartsa gyermekektől távol! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll!**

**2. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel!**

**A sterilizátor nem játékszer!**

**3. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.**

**4. Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó, a tápkábel vagy maga a készülék sérült. Ha a hálózati kábel megsérült, azt egy hivatalos szervizben kell kicseréltetni.**

**5. Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a fali aljzatból. Az elektromos gőzsterilizáló belsejében nincsenek javítható alkatrészek. A sterilizáló házilagos szétszerelése és javítása tilos!**

**6. Sterilizálás közben a készülék jelentősen felmelegszik, ezért ne érintse meg, mert megégetheti magát.**

**7. A fedél nyílásán keresztül és a fedél eltávolításakor forró gőz távozik a készülékből! Ügyeljen arra, hogy a forró gőz meg ne égesse!**

**8. Ne érintse meg az alapzatot, a kosarakat és a fedelet sterilizálás közben vagy rövid idővel utána, mert nagyon forrók! A fedelet csak a fogantyúnál fogja meg!**

**9. Ne mozdítsa el és ne nyissa ki a készüléket használat közben, vagy ha a benne lévő víz még forró.**

**10. Használat közben ne helyezzen más tárgyat a készülék tetejére.**

**11. Csak tiszta vizet használjon.**





12. Ne tegyen fehéritőt vagy más vegyszert a készülékbe.
  13. Csak cumisüveget és más, sterilizálásra alkalmas eszközt sterilizáljon! Ellenőrizze az eszközök használati útmutatójában, hogy alkalmasak-e sterilizálásra.
  14. Ha le akarja állítani a sterilizálási folyamatot (vagy más kiválasztott folyamatot), húzza ki a készülék csatlakozóját az aljzatból, vagy érintse meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig.
  15. A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Figyelmeztetés!**
16. Nem szabad olyan tartozékokat használni, amelyeket a gyártó nem hagyta jóvá!
  17. A készüléket ne tegye ki nagy hőhatásnak és közvetlen napfénynek.
  18. Mielőtt mozgatná, vagy eltenné a készüléket, mindig hagyja teljesen kihűlni.
  19. Ne sterilizáljon olyan kis méretű eszközöket, amelyek a kosár nyílásain keresztül kieshetnek.
  20. Ha a készülék be van kapcsolva, ne helyezzen semmit közvetlenül a fűtőelemre.
  21. Ne használja a készüléket, ha leesett vagy bármilyen módon megsérült. El kell vinni egy hivatalos szervizbe javításra.
  22. Mindig száraz, stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a készüléket.
  23. Ne helyezze a készüléket forró felületre.
  24. Használat után öntse ki a maradék vizet a készülékből, ha már lehűlt.
  25. A környezeti hatások pl. hőmérséklet és magasság, befolyásolhatják a készülék működését.
  26. Gyermekek nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
  27. Mindig húzza ki a készülék tápkábelét a fali aljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja!
  28. A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.

29. Soha ne használja a készüléket víz nélkül.
30. Soha ne öntsön vizet a készülékbe, ha az áramellátásra van csatlakoztatva.
31. Ne helyezze a gépet fémfelületekre és párkányokra.
32. Ne érjen nedves kézzel a munkaeszközhöz.
33. Ne engedje, hogy a gyerekek játszanak csomagoló alkatrészekkel (pl. műanyag zacskók, karton, polisztirol). Fulladásveszély!
- 34. FIGYELEM! NE ENGEDJE, HOGY A VÍZ BELÉPLJEN A SZÁRÍTÓ ALAPJÁRA HELYEZETT NYÍLÁSÁBA! A garancia nem terjed ki a készülék sérüléseire, ha ebbe a nyílásba bejut a víz! Kép 4**

#### **Elektromágneses sugárzás (EMF)**

Ez a készülék megfelel az elektromágneses sugárzásnak való kitettségre vonatkozó előírásoknak és minden vonatkozó szabványnak.

### **ALKATRÉSZEK - Kép 1**

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| <b>A</b> - Fedél fogantyúval | <b>E</b> - Fűtőlap     |
| <b>B</b> - Kis kosár         | <b>F</b> - Szűrőkupak  |
| <b>C</b> - Nagy kosár        | <b>G</b> - Szűrő       |
| <b>D</b> - Alap              | <b>H</b> - Kezelőpanel |

### **Információk az anyagokról**

Ez a termék megfelel a vonatkozó nemzetközi biztonsági szabványoknak, és az anyagi információkat a következőképpen magyarázzák:

| <b>Szám</b> | <b>Név</b>        | <b>Anyag</b>      | <b>Megjegyzések</b> |
|-------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| <b>A</b>    | Fedél fogantyúval | Polipropilén PP   | /                   |
| <b>B</b>    | Kis kosár         | Polipropilén PP   | /                   |
| <b>C</b>    | Nagy kosár        | Polipropilén PP   | /                   |
| <b>D</b>    | Alap              | Polipropilén PP   | /                   |
| <b>E</b>    | Fűtőlap           | Rozsdamentes acél | /                   |

**Megjegyzés:** Van néhány apró alkatrész és tartozék, amelyek nem szerepelnek a listán.



### **Műszaki adatok**



Áramütés elleni védelem: I. osztály  
 Névleges feszültség: 220V ~ 50Hz  
 Fűtőtéljesítmény: 600W  
 Szárítási teljesítmény: 160W  
 Kapacitás: Maximális vízszint 100ml



## A kezelőpanel funkciói - 1. kép




**J** - Jelző lámpa

**K**- Idő kijelző

**L** -  Bekapcsológomb - Először csatlakoztassa a hálózati csatlakozót. Érintse meg a gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn megjelenik:  Most kiválaszthatja a következő funkciógombok egyikét a készülék elindításához.

**M** -  Sterilizálási üzemmód - Érintse meg a fertőtlenítési gombot, az M1 jelző háromszor felvillan, majd folyamatosan világít. A készülék 10 percre fertőtlenítési módba lép, és megjelenik a kijelzőn: 

**N** -  Szárítási üzemmód - Érintse meg a gombot, az N1 jelző háromszor felvillan, majd folyamatosan világít. A készülék 40 percre szárítási módba lép, és megjelenik a kijelzőn: 

**P** -  +  Automatikus üzemmód - Érintse meg a gombot, a P1 jelző háromszor felvillan, majd tovább világít. A készülék először 10 percre fertőtlenítési üzemmódban indul, majd 40 percre automatikusan szárítási módba kapcsol. A kijelzőn megjelenik: 

### **Megjegyzés!**

Az alapértelmezett fertőtlenítési idő 10 perc. Ha túl kevés vizet adunk hozzá, és a víz kevesebb, mint 10 perc alatt elpárolog, a védőberendezés automatikusan leállítja a készüléket! Ha az automatikus üzemmódot választja, a készülék a sterilizálás után közvetlenül szárítási üzemmódba lép.

## Felhasználás előkészítése

### **Sterilizálás előkészítése**

Mielőtt a sterilizálandó tárgyakat a sterilizálóba helyezné, alaposan tisztítsa meg kézzel forró vízzel és kevés tisztítószerrel.

## A készülék használata

### **Tanácsok : Azt javasoljuk, hogy a készülék első használatakor végezzen egy teljes sterilizálóprogramot üres kosarakkal !!!**

**Megjegyzés:** A felmelegedés kb. 4 percig, a sterilizálás pedig kb. 6 percig tart.

1. Öntsön például tiszta cumisüvegből pontosan 100 ml csapvizet közvetlenül az alapzat víztartályába. Ábra 2
2. Helyezze a nagyméretű kosarat az alapzatra. Helyezze az üvegeket fejfelé a nagyméretű kosárba, majd helyezze az üveg záró kupakokat, a leszorító gyűrűket és a cumikat a kisméretű kosárba. **Megjegyzés: A kis kosár megtöltésekor helyezze alulra a cumikat, lazán tegye a csavargyűrűket a cumikra, és lazán helyezze a palack kupakjait a csavargyűrűk tetejére.**
3. Helyezze a kisméretű kosarat a nagyméretű kosárra. **Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy minden sterilizálandó eszköz teljesen szét van-e szerelve, majd helyezze őket a kosárba, nyílással lefelé, nehogy megteljenek vízzel.**

**FIGYELMEZTETES! Csak sterilizálásra alkalmas eszközöket helyezzen a sterilizálóba. Ne sterilizáljon folyadékot tartalmazó eszközt, például hűtőfolyadékkal telt rágógát.**

4. Helyezze a fedelet a kisméretű kosár tetejére.
5. Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba.
6. A készülék bekapcsolásához érintse meg az "L" bekapcsológombot. Ezután válassza ki a kívánt funkciót (lásd a Kezelőpanel funkciói részt). A sterilizálás befejeztével a készülék automatikusan kikapcsol.

7. Miután a készülék teljesen lehűlt, vegye le a fedelet, majd vegye ki a kisméretű és a nagyméretű kosarat, és törölje szárazra.

8. Használat után a készüléket hagyni kell teljesen lehűlni legalább 10 percig, mielőtt újra használná. **Megjegyzés:** A készülék a sterilizálási ciklus után 10 percig nem működik, így a következő használat előtt lehűlhet. Ekkor csak szárítási módot választhat.

Ha le akarja állítani a sterilizálási folyamatot (vagy más kiválasztott folyamatot), húzza ki a készülék csatlakozóját az aljzathból, vagy érintse meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig.

## Tisztítás

**A készüléket ne tisztítsa maró hatású tisztítószerrel (pl. fehérítővel) vagy dörzszivaccsal. FIGYELMEZTETES! Ne merítse az alapzatot, a hálózati vezetéket és a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.**

**Megjegyzés:** A sterilizáló nem tisztítható mosogatógépben. A kosarak és a fedél meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítható.

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzathból és hagyja lehűlni a készüléket.

2. Az alapzatot tisztítsa nedves ruhával.

3. A többi részt meleg, mosószeres vízben mosogassa el.

**Megjegyzés:** Tisztítás után tárolja a sterilizálót tiszta, száraz helyen.

4. Nyissa ki az "F" szűrőfedeleket a készülék alján, tisztítsa meg a "G" szűrőt hideg vízzel, és hagyja megszáradni, mielőtt újból behelyezi.



## Vízkömentesítés

A sterilizáló használatakor kis foltok jelenhetnek meg az alapzat fűtőegységén. (Ábra 3) Ez a vízkőlerakódás. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A folyamatos jó teljesítmény érdekében egy vagy két hetente vízkőmentesítse a sterilizálót.

1. Öntsön a víztartályba 80 ml (5%-os ecetsav) háztartási ecetet és 20 ml vizet.

2. Hagyja az oldatot a víztartályban, amíg a vízkő fel nem oldódik.

3. Szivaccsal ürítse ki a víztartályt, majd törölje le és szárítsa meg újra szivaccsal tiszta vízzel.

## Újrahasznosítás



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).

Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

ELEKTRISCHE STOOMSTERILISATOR MET DROGER  
LORELLI Gebruikshandleiding  
**BELANGRIJK! ZORGVULDIG**  
**DOORLEZEN EN BEWAREN VOOR**  
**TOEKOMSTIGE REFERENTIES.**

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**



**WAARSCHUWING!**

**1. Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door kinderen. Houd het toestel en het snoer buiten bereik van kinderen! Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het werkblad hangen!**

**2. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.**

**De sterilisator is geen speelgoed!**

**3. Voordat u het toestel aansluit, controleer of de spanning die op het toestel is aangegeven, overeenkomt met de werkelijke netspanning.**

**4. Gebruik het toestel niet als de stekker, het snoer of het toestel zelf beschadigd is. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum.**

**5. Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt of bewegende onderdelen aanraakt. In de elektrische stoomsterilisator zijn er geen serviceonderdelen. Probeer de elektrische sterilisator niet zelf te openen, te bedienen of te repareren.**

**6. Tijdens het steriliseren wordt het toestel zeer heet en het kan bij aanraking brandwonden veroorzaken.**

**7. Pas op voor hete stoom die uit het gat in het deksel komt of wanneer u het deksel verwijdert. De stoom kan brandwonden veroorzaken.**

**8. Raak de bodem, de manden en het deksel niet aan tijdens of kort na de sterilisatie. Ze zijn namelijk erg heet! Open het deksel alleen met behulp van de handgreep!**

**9. Verplaats of open het toestel nooit als het bezig is of als het water erin nog heet is.**

**10. Plaats nooit voorwerpen op het toestel als het bezig is.**

**11. Gebruik alleen water zonder toevoegingen.**



12. Doe geen bleekmiddel of andere chemicaliën in het toestel.
  13. Steriliseer enkel babyflessen en andere voorwerpen die geschikt zijn voor sterilisatoren. Controleer de gebruikershandleiding van de voorwerpen die u wilt steriliseren om er zeker van te zijn dat ze daarvoor geschikt zijn.
  14. Als u het sterilisatieproces (of een ander geselecteerd proces) wilt stoppen, haal de stekker uit het stopcontact of houd de aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt.
  15. Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Aandacht!**
16. U mag geen accessoires gebruiken die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd!
  17. Het toestel mag niet aan hoge temperaturen of direct zonlicht worden blootgesteld.
  18. Laat het toestel altijd afkoelen voordat u het verplaatst of opbergt.
  19. Steriliseer geen voorwerpen die zo klein zijn dat ze door de gaten in de bodem van de mand kunnen vallen.
  20. Plaats nooit voorwerpen direct op het verwarmingselement als het toestel is ingeschakeld.
  21. Gebruik het toestel niet als het is gevallen of op enigerlei wijze is beschadigd. Breng het voor reparatie naar een erkend servicecentrum.
  22. Plaats en gebruik het toestel altijd op een horizontale, vlakke en stabiele ondergrond.
  23. Plaats het toestel niet op een heet oppervlak.
  24. Wacht totdat het toestel is afgekoeld, vooraleer u het resterende water uit het toestel weggiet.
  25. Omgevingsfactoren, zoals temperatuur en hoogte, kunnen de werking van dit toestel beïnvloeden.
  26. Laat kinderen het toestel niet schoonmaken of onderhouden.
  27. Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het toestel zonder toezicht wordt achtergelaten.
  28. Dit toestel mag worden gebruikt door mensen met verminderde lichamelijke waarnemingen, verstandelijke handicaps of zonder ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder het toezicht zijn of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren begrijpen.

29. Gebruik het toestel nooit zonder water.
30. Giet nooit water in het toestel als het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
31. Plaats het toestel niet op metalen oppervlakken en dorpels.
32. Raak het werkende toestel niet met natte handen aan.
33. Laat kinderen niet met de verpakkingsonderdelen spelen (zoals plastic zakken, karton, piepschuim). Verstikkingsgevaar!
- 34. AANDACHT! LAAT GEEN WATER IN DE DROGEROPENING OP DE BASIS KOMEN! Eventuele schade, veroorzaakt als gevolg van water in deze opening, valt niet onder de garantie!** Afbeelding 4

#### Elektromagnetische stralingen (EMS)

Dit toestel voldoet aan de voorschriften en alle toepasselijke normen met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische stralingen.

### ONDERDELEN - Afbeelding 1

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| <b>A</b> - Deksel met handgreep | <b>E</b> - Verwarmingsplaat |
| <b>B</b> - Kleine mand          | <b>F</b> - Filterdop        |
| <b>C</b> - Grote mand           | <b>G</b> - Filter           |
| <b>D</b> - Basis                | <b>H</b> - Bedieningspaneel |

### Informatie over de materialen

Dit product voldoet aan de eisen van de relevante internationale veiligheidsnormen. De informatie over het materiaal wordt als volgt uitgelegd:

| Nummer   | Naam                 | Materiaal        | Opmerkingen |
|----------|----------------------|------------------|-------------|
| <b>A</b> | Deksel met handgreep | Polypropyleen PP | /           |
| <b>B</b> | Kleine mand          | Polypropyleen PP | /           |
| <b>C</b> | Grote mand           | Polypropyleen PP | /           |
| <b>D</b> | Basis                | Polypropyleen PP | /           |
| <b>E</b> | Verwarmingsplaat     | Roestvrij staal  | /           |

**Opmerking:** er zijn een paar kleine onderdelen en accessoires die niet in deze lijst zijn opgenomen.

### Technische specificaties

Bescherming tegen elektrische schokken: Klasse I

Nominale spanning: 220V ~ 50Hz

Verwarmingsvermogen: 600W



Droogvermogen: 160W



Capaciteit: Maximaal waterniveau 100 ml



## Functies van het bedieningspaneel - Afbeelding 1



J - Indicatielamp

K- Tijdweergave

L-  Aan/uit-knop - Sluit eerst de voeding aan. Raak de knop aan om het toestel in te schakelen. Op het scherm verschijnt:  U kunt nu een van de volgende functietoetsen selecteren om het toestel te starten.

M -  Sterilisatiemodus - druk de knop voor desinfectie, de M1-indicator knippert 3 keer en blijft branden. Het toestel gaat gedurende 10 minuten in de desinfectiemodus en op het scherm verschijnt: 

N -  Droogmodus - Druk op de knop, de N1-indicator knippert 3 keer en blijft branden. Het toestel gaat gedurende 40 minuten in de droogmodus en op het scherm verschijnt: 

P -  Automatische modus - druk de knop aan, de indicator P1 knippert 3 keer en blijft dan branden. Het toestel start eerst gedurende 10 minuten in desinfectiemodus en gaat automatisch gedurende 40 minuten naar de droogmodus. Op het scherm verschijnt: 

**▲ Opmerking!** De standaard desinfectieduur is 10 minuten. Als er te weinig water wordt toegevoegd en het water minder dan 10 minuten verdampt in, zal de beveiliging het toestel automatisch stoppen! Als de automatische modus is geselecteerd, gaat het toestel na de sterilisatiemodus rechtsreeks naar de droogmodus.

## Vorbereitung voor gebruik

### Vorbereitung voor sterilisatie

Voordat u de voorwerpen voor sterilisatie in de sterilisator plaatst, moet u ze grondig met warm water en een beetje afwasmiddel met de hand reinigen.

## Gebruik van het toestel

**▲ Tips : Wanneer u het toestel voor de eerste keer gebruikt, is het aangeraden om een sterilisatieproces met lege mandjes te laten doorlopen!!!**

**Opmerking:** de opwarming duurt ongeveer 4 minuten en de sterilisatie - ongeveer 6 minuten.

1. Gebruik bijvoorbeeld een propere babyfles en giet 100 ml kraanwater rechtstreeks in het waterreservoir – Afbeelding 2

2. Plaats de grote mand op de bodem. Zet de flessen ondersteboven in de grote mand en de doppen, schroefringen en fopspenen in de kleine mand. **Opmerking: Als u voorwerpen in de kleine mand plaatst, plaats dan de fopspenen onderaan, de schroefringen los op de fopspenen en de flessendoppen los boven op de schroefringen.**

3. Plaats de kleine mand bovenop de grote mand. **Opmerking: zorg ervoor dat alle te steriliseren onderdelen volledig gedemonteerd zijn en plaats ze in de mand met de gaten naar beneden gericht. Zo voorkomt u dat ze met water worden gevuld.**

**Aandacht! Steriliseer alleen voorwerpen die geschikt zijn voor sterilisatie! Steriliseer geen voorwerpen die vol vloeistof zitten, zoals kauwspiegel met vloeistof!**

4. Plaats het deksel op de kleine mand.

5. Steek de stekker in het stopcontact.

6. Druk de aan/uit-knop "L" aan om het toestel in te schakelen. Selecteer vervolgens de gewenste functie (zie Functies van het bedieningspaneel). Als het sterilisatieproces is voltooid, gaat het toestel automatisch uit.



7. Verwijder het deksel als het toestel volledig is afgekoeld. Verwijder ook de kleine en de grote mand en droog ze af.

8. Laat het toestel gedurende ongeveer 10 minuten volledig afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

**Opmerking:** het toestel moet gedurende 10 minuten na de sterilisatiecyclus niet werken, zodat het kan afkoelen voor het volgende gebruik. U kunt op dit moment alleen de droogmodus selecteren. Als u het sterilisatieproces (of een ander geselecteerd proces) wilt stoppen, haal de stekker uit het stopcontact of houd de aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt.

## Reiniging

**Reinig het toestel nooit met schurende of agressieve reinigingsmiddelen (bijv. bleekmiddel) of een spons met een schurend oppervlak.**

**WAARSCHUWING!** Plaats de basis, het netsnoer of de stekker nooit onder water of andere vloeistof!

**Opmerking:** De sterilisator is niet geschikt voor een vaatwasser. De mandjes en het deksel kunnen met heet water en een beetje vloeibaar wasmiddel gewassen worden.

1. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel schoonmaakt en zorg ervoor dat het toestel goed is afgekoeld.

2. Reinig de basis met een vochtige doek.

3. Was de overige onderdelen met warm water en een beetje vloeibaar wasmiddel.

*Opmerking: Bewaar de sterilisator op een schone en droge plaats.*

4. Open het filterdeksel "F" aan de onderkant van het toestel en reinig het filter "G" met koud water. Laat het daarna drogen en plaats het terug.



## Ontkalken

Bij gebruik van de sterilisator kan zich op het verwarmingselement van de basis kalkaanslag vormen. (Afbeelding 3). Hoe harder het water, hoe sneller de kalkaanslag zich opbouwt. Om een efficiënte werking te garanderen, moet de sterilisator ten minste eenmaal per 1 of 2 weken worden ontkalkt.

1. Giet 80 ml/2,7 ounce alcoholazijn (5% azijnzuur) en 20 ml/0,7 ounce water in het waterreservoir.

2. Laat de oplossing in het waterreservoir totdat de kalk is opgelost.

3. Leeg het waterreservoir met een spons, veeg het daarna af en droog het opnieuw met een spons met proper water.

## Recyclage



Dit symbool betekent dat het product niet bij het gewone huisvuil mag worden gedeponerd (2012/19/EU). Volg de regels van uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De correcte afvalverwijdering helpt eventuele negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

**STERILIZUES AVULLI ME THARËSE LORELLI**

Instruksion për përdorim

**E RËNDËSISHME! LEXONI ME  
KUJDES DHE RUANI PËR  
INFORMACIONE TË MËTEJSHME !****KËRKESA PËR SIGURI****PARALAJMËRIM!**

**1. Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Mbani pajisjen dhe kabullin e saj larg mundësive të arritjes nga fëmijët! Mos lejoni që kordoni i rrymës të varet në cep të tavolinës ose sipërfaqja në të cilën qëndron pajisja!**



**2. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Sterilizuesi nuk është lodër!**

**3. Para se të lidhni pajisjen, sigurohuni që voltazhi i treguar në pajisje korrespondon me tensionin lokal të rrjetit elektrik.**

**4. Mos e përdorni pajisjen nëse priza, kabulli i rrymës ose vetë pajisja janë të dëmtuara. Nëse kabulli elektrik është i dëmtuar duhet të zëvendësohet në një servis i autorizuar.**

**5. Stakoni pajisjen dhe hiqeni nga priza para se të zëvendësoni shtesat ose të prekni pjesët që lëvizin gjatë funksionimit. Në sterilizuesin elektrik me avull nuk ka pjesë shërbimi. Mos u përpiqni të hapni, shërbeni, ose riparoni vetë sterilizuesin elektrik.**

**6. Pajisja nxehtet jashtëzakonisht gjatë sterilizimit dhe mund të shkaktojë djegie në prekje.**

**7. Kini kujdes nga avulli i nxehtë që del nga vrima e kapakut ose kur hiqni kapakun. Avulli mund të shkaktojë djegie**

**8. Mos prekni bazën, shportat dhe kapakun gjatë ose pak pas sterilizimit sepse ato janë shumë të nxehta! Ngrini kapakun vetëm me doreza!**

**9. Kurrë mos e lëvizni ose hapni pajisjen kur ajo është në funksionim ose kur uji në të është akoma i nxehtë.**

**10. Kurrë mos vendosni objekte mbi pajisjen kur ajo është duke funksionuar.**

**11. Përdorni vetëm ujë pa ndonjë shtesë.**

- 12.** Mos vendosni zbardhues ose kimikale të tjerë në pajisje.
- 13.** Sterilizoni vetëm shishet e foshnjeve dhe sendet e tjera që janë të përshtatshme për sterilizuesin. Kontrolloni manualin e përdorimit të artikujve që dëshironi të sterilizoni për t'u siguruar që ato janë të përshtatshme për sterilizuesve.
- 14.** Nëse dëshironi të ndaloni procesin e sterilizimit (ose një proces tjetër të zgjedhur), hiqni pajisjen nga priza ose prekni dhe mbani shtypur butonin e kontaktit për 3 sekonda.
- 15.** Kjo pajisje është vetëm për përdorim shtëpiak.
- KUJDES!**
- 16.** Aksesorët që nuk janë miratuar nga prodhuesi nuk duhet të përdoren!
- 17.** Mos e ekspozoni pajisjen në temperatura të larta ose rrezet e diellit.
- 18.** Gjithmonë prisni që pajisja të ftohet përpara se ta zhvendosni ose të mbledheni.
- 19.** Mos i sterilizoni sende që janë shumë të vegla dhe mund të bien nëpër vrimat në pjesën e poshtme të shportës.
- 20.** Kurrë mos e vendosni objekte drejtpërdrejt mbi elementin e ngrohjes kur pajisja është e ndezur.
- 21.** Mos e përdorni pajisjen nëse ajo është rënë ose dëmtuar në ndonjë mënyrë. Çojeni atë në një qendër servisi të autorizuar për riparim.
- 22.** Gjithmonë vendoseni dhe përdorni pajisjen mbi një sipërfaqe horizontale, në nivel dhe të qëndrueshme.
- 23.** Mos e vendosni pajisjen në një sipërfaqe të nxehtë.
- 24.** Gjithmonë derdhni ujin e mbetur pas përdorimit pasi pajisja të jetë ftohur.
- 25.** Kushtet e mjedisit siç janë temperatura dhe lartësia mbidetare, mund të ndikojnë në funksionimin e kësaj pajisje.
- 26.** Mos i lejoni fëmijët të pastrojnë ose të mirëmbajnë pajisjen.
- 27.** Gjithmonë hiqni pajisjen nga priza nëse ajo mbetet pa mbikëqyrje.
- 28.** Kjo pajisje mund të përdoret nga njerëzit me aftësi të kufizuara fizike ose mendore të reduktuara ose pa përvojë dhe njohuri, nëse janë nën mbikëqyrje ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kanë kuptuar rreziqet e mundshme.
- 29.** Kurrë mos e përdorni pajisjen pa ujë.
- 30.** Kurrë mos vini ujë në pajisje kur ajo është e lidhur me korentin.

31. Mos e vendosni mjetin në sipërfaqe metalike dhe pragje.  
 32. Mos e prekni pajisjen duke funksionuar me duar të lagura.  
 33. Mos lejoni që fëmijët të luajnë me pjesë paketimi (të tilla si qese plastike, kartoni, polistireni). Rrezik për mbytje!  
**34. KUJDES! MOS LEJONI UJIN TË HYRË NË HAPJEN E THARJES QË NDODHET NË BAZË! Dëmtimi i pajisjes për shkak të ujit që hyn në këtë vrimë nuk mbulohet nga garancia! Foto 4**

#### **Rrezatimi elektromagnetik (EMF)**

Kjo pajisje është në përputhje me rregulloren dhe të gjitha standardet e zbatueshme në lidhje me ekspozimin ndaj rrezatimit elektromagnetik.

### **PJESË - Foto 1**

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>A</b> - Kapak me dorezë     | <b>E</b> - Pllakë ngrohëse     |
| <b>B</b> - Një shportë e vogël | <b>F</b> - Kapaku i filtrit    |
| <b>C</b> - Shportë e madhe     | <b>G</b> - Filtri              |
| <b>D</b> - Bazë                | <b>H</b> - Paneli i kontrollit |

### **Informacion për materialet**

Ky produkt plotëson kërkesat e standardeve përkatëse ndërkombëtare të sigurisë dhe informacionit mbi materialin shpjegohet si më poshtë:

| <b>Numër</b> | <b>Emër</b>         | <b>Materiali</b>    | <b>Shënime</b> |
|--------------|---------------------|---------------------|----------------|
| <b>A</b>     | Kapak me dorezë     | Polipropilen PP     | /              |
| <b>B</b>     | Një shportë e vogël | Polipropilen PP     | /              |
| <b>C</b>     | Shportë e madhe     | Polipropilen PP     | /              |
| <b>D</b>     | Bazë                | Polipropilen PP     | /              |
| <b>E</b>     | Pllakë ngrohëse     | Çelik i pandryshkëm | /              |

**Shënim:** Ka disa pjesë të vogla dhe aksesore që nuk janë në listë.



### **Specifikimet teknike**



Mbrojtja nga goditja elektrike: Klas I  
 Tensioni i vlerësuar: 220V ~ 50Hz  
 Fuqia e ngrohjes: 600W  
 Fuqia tharëse: 160W  
 Kapacitet: Niveli maksimal i ujit 100ml



## Funksionet e panelit të kontrollit - Foto 1




**J** - Llamba treguese

**K**- Ekran për kohën

**L** -  Butoni i ndezjes. - Së pari vendosni spinen në prizë. Prekni butonin për të ndezur pajisjen. Ekrani tregon:  Tani mund të zgjidhni një nga butonat e mëposhtëm të funksionit për të filluar punimin me pajisjen.

**M** -  Regjimi i funksionimit - Prekni butonin e dezinfektimit, treguesi M1 pulson 3 herë dhe më pas mbetet i ndezur. Pajisja hyn në regjim e dezinfektimit për 10 minuta dhe shfaqet në ekran: 

**N** -  Regjimi i tharjes - Prekni butonin, treguesi N1 pulson 3 herë dhe më pas qëndron i ndezur. Pajisja hyn në regjimin i tharjes për 40 minuta dhe shfaqet në ekran: 

**P** -  +  Regjim automatik - Prekni butonin, treguesi P1 pulson 3 herë dhe më pas mbetet i ndezur. Në fillim pajisja hyn në regjimin e dezinfektimit për 10 minuta dhe pastaj automatikisht hyn në regjimin e tharjes për 40 minuta. Ekran tregon: 

### Shënim!

Koha e parazgjedhur e dezinfektimit është 10 minuta. Nëse shtohet shumë pak ujë dhe uji avullohet për më pak se 10 minuta, pajisja e sigurisë do të ndalojë automatikisht pajisjen! Nëse zgjidhet regjimi automatik, pajisja do të hyjë në regjimin e tharjes direkt pas mënyrës së sterilizimit.

## Përgatitja për përdorim

### Përgatitja për sterilizim

Para se të vendosni sendet për sterilizimit në sterilizuesin, pastrojeni ato plotësisht me dorë me ujë të nxehtë dhe me pak detergjent

## Përdorimi i pajisjes

### Këshilla : Kur përdorni pajisjen për herë të parë, ju këshillojmë që ta lini të përfundojë një proces sterilizimi me shportën bosh !!!

**Shënim:** Duhet rreth 4 minuta për t'u ngrohur dhe rreth 6 minuta për të sterilizuar.

1. Për shembull, përdorni një shishe të pastër për foshnje dhe hidhni saktësisht 100 ml ujë rubineti direkt në rezervuarin e ujit që ndodhet mbi bazën Foto 2
2. Vendosni shportën e madhe mbi bazën Vendosni shishet me kokë poshtë në shportën e madhe kurse në atë të voglen - kapakët e shisheve, unazat e vidave dhe biberonët. **Shënim: Kur mbushni shportën e vogël, vendosni biberonat në pjesën e poshtme, vendosni unazat e vidave lirshëm mbi biberonat dhe vendosni kapakët e shisheve lirshëm në krye të unazave të vidave.**

3. Vendosni shportën e vogël mbi shportën e madhe. **Shënim: Sigurohuni që të gjitha pjesët që duhet të sterilizohen janë të çmontuara plotësisht dhe vendoseni ato në shportë me vrima të kthyer poshtë për të shmangur mbushjen e tyre me ujë.**

**Kujdes! Vendosni në sterilizues vetëm sende që janë të përshtatshme për sterilizim! Mos sterilizoni sende që janë plot me lëng, siç janë shtypset për beba me likuid ftohës!**

4. Vendosni kapakun mbi shportën e vogël.

5. Futeni spinen në prizë.

6. Prekni butonin e ndezjes "L" për të ndezur pajisjen. Pastaj zgjidhni funksionin e dëshiruar (shiko seksionin Funksionet e panelit të kontrollit). Kur të përfundojë procesi i sterilizimit, pajisja fiket automatikisht.

7. Pasi pajisja të jetë ftohur plotësisht, hiqni kapakun, shportën e vogël dhe shportën e madhe dhe fshijini deri sa të thatet.

8. Lëreni pajisjen të ftohet plotësisht për rreth 10 minuta para se ta përdorni përsëri.

**Shënim:** Pajisja nuk punon për një 10 minuta pas ciklit të sterilizimit që të mund të ftohet para një përdorimi tjetër. Në këtë kohë mund të zgjidhni vetëm mënyrën e tharjes.

Nëse dëshironi të ndaloni procesin e sterilizimit (ose një proces tjetër të zgjedhur), hiqni pajisjen nga priza ose prekni dhe mbani shtypur butonin e kontaktit për 3 sekonda.

## Pastrimi

**Mos përdorni mjete pastruese gërryese ose agresive (p.sh. zbardhues) ose një sfungjer me një sipërfaqe gërryese për të pastruar këtë pajisje.**

**KUJDES! Kurrë mos e zhytni bazën, kabullin e rrymës ose spinen në ujë ose në çfarë do likuid tjetër!**

**Shënim:** Sterilizuesi nuk është i përshtatshëm për larje në pjatlarëse. Shportat dhe kapaku mund të lahen me ujë të nxehtë dhe me pak detergjent të lëngshëm.

1. Para se ta pastroni pajisjen gjithmonë hiqni atë nga priza dhe lëreni të ftohet.

2. Pastroni bazën me një leckë të lagur.

3. Lani pjesët e tjera në ujë të nxehtë dhe me pak detergjent të lëngshëm.

**Shënim:** Pas pastrimit, ruajeni sterilizuesin në një vend të pastër dhe të thatë.

4. Hapni kapakun e filtrit "F" në pjesën e poshtme të pajisjes dhe pastroni filtrin "G" me ujë të ftohtë dhe lëreni të thatet para se ta instaloni përsëri.



## Hiqje e gurit gëlqeror

Kur përdorni sterilizuesin, në elementin ngrohës të bazës mund të shfaqen njolla të vogla. (Foto 3) Kjo është guri gëlqeror i akumuluar. Sa më e fortë është uji, aq më shpejtë grumbullohet guri gëlqeror. Pastroni sterilizuesin nga guri të paktën një herë në çdo 1 ose 2 javë për të siguruar funksionimin efikas.

1. Hidheni në rezervuarin e ujit 80 ml / 2.7 ons uthull të bardhë (5% acid acetik) dhe 20 ml / 0.7 ons ujë.

2. Lëreni solucionin në rezervuarin e ujit derisa të shkrihet guri gëlqeror.

3. Zbrazni rezervuarin e ujit me një sfungjer, pastaj fshijeni përsëri me një sfungjer me ujë të pastër dhe thajeni.

## Riciklimi



Ky simbol do të thotë se produkti nuk mund të hidhet bashkë me mbeturinat e tjeshta shtëpiake (2012/19/EC).

Ndiqui rregullat e shtetit tuaj për grumbullimin e ndarë të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Asgjësimi i rregullt ndihmon në parandalimin e efekteve të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

# ¡IMPORTANTE! LEA DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.

ES

## REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD



### ¡ADVERTENCIAS!

1. Este aparato no debe ser utilizado por niños. ¡Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños! ¡No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera sobre la que se encuentra el aparato!
2. Los niños no deben jugar con el aparato. ¡El esterilizador no es un juguete!
3. Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión indicada en el aparato corresponde a la tensión de red local.
4. No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados. Si el cable de red está dañado, debe ser reemplazado por un centro de servicio autorizado.
5. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica antes de cambiar accesorios o manipular piezas que se muevan durante el funcionamiento. No hay piezas de repuesto en el esterilizador a vapor eléctrico. No intente abrir, dar servicio o reparar el esterilizador eléctrico usted mismo.
6. El aparato se calienta mucho durante la esterilización y puede provocar quemaduras si se toca.
7. Tenga cuidado con el vapor caliente que sale por el orificio de la tapa o cuando retira la tapa. El vapor puede causar quemaduras.
8. ¡No toque la base, las cestas y la tapa durante o poco después de la esterilización porque están muy calientes! ¡Levante la tapa sólo por el asa!
9. Nunca mueva ni abra el aparato cuando esté funcionando o cuando el agua que contiene todavía esté caliente.
10. Nunca coloque objetos encima del aparato cuando esté en funcionamiento..
11. Utilice sólo agua sin aditivos.
12. No ponga lejía u otros productos químicos en el aparato.
13. Esterilice únicamente biberones y otros artículos que sean aptos para esterilizadores. Consulte el manual de usuario de los artículos que desea esterilizar para asegurarse de que sean aptos para esterilizadores.
14. Si desea detener el proceso de esterilización (u otro proceso seleccionado), desconecte el dispositivo del tomacorriente o mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos.
15. Este aparato está destinado únicamente para uso doméstico.  
¡Atención!
16. ¡No se deben utilizar accesorios no autorizados por el fabricante!
17. No exponga el dispositivo a altas temperaturas ni a la luz solar directa.
18. Deje siempre que el aparato se enfríe antes de moverlo o guardarlo.
19. No esterilice artículos que sean demasiado pequeños para caer por los orificios en el fondo de la canasta.
20. Nunca coloque objetos directamente sobre el elemento calefactor cuando el aparato esté encendido.
21. No utilice el dispositivo si se ha caído o ha sufrido algún daño. Llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación.



22. Coloque y utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, plana y estable.
23. No coloque el aparato sobre una superficie caliente.
24. Después del uso y después de que el aparato se haya enfriado, vierta siempre el agua restante.
25. Las condiciones ambientales como la temperatura y la altitud pueden afectar el rendimiento de este aparato.
26. No permita que los niños limpien o mantengan el aparato.
27. Desenchufe siempre el aparato si lo deja desatendido.
28. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y han comprendido los posibles peligros.
29. Nunca utilice el aparato sin agua.
30. Nunca vierta agua en el aparato cuando esté conectado a la fuente de alimentación..
31. No coloque el dispositivo de trabajo sobre superficies y repisas metálicas.
32. No toque el dispositivo operativo con las manos mojadas.
33. No permita que los niños jueguen con las piezas del embalaje (como bolsas de plástico, cartón, poliestireno). ¡Peligro de asfixia!
34. **¡ATENCIÓN! ¡NO PERMITA QUE ENTRE AGUA EN EL ORIFICIO DE LA SECADORA UBICADO EN LA BASE! ¡La garantía no cubre los daños al dispositivo debido a la entrada de agua por este orificio! Foto 4**

### Radiación electromagnética (EMF)

Este dispositivo cumple con la normativa y todas las normas aplicables relacionadas con la exposición a la radiación electromagnética.

### Partes – Foto 1

- A - Tapa con asa
- B - Cesta pequeña
- C - Cesta grande
- D - Base
- E - Placa calefactora
- F - Tapa del filtro
- G - Filtro
- H - Panel de control

## Información de los materiales

Este producto cumple con los requisitos de las normas de seguridad internacionales pertinentes y la información del material se explica a continuación:

- A – Tapa con asa - Polipropileno PP
- B - Cesta pequeña - Polipropileno PP
- C - Cesta grande - Polipropileno PP
- D - Base - Polipropileno PP
- E - Placa calefactora - Acero inoxidable





## Especificaciones técnicas



Protección contra descargas eléctricas: Clase I  
Tensión nominal: 220V ~ 50Hz  
Potencia de calefacción: 600W  
Potencia de secado: 160W  
Capacidad: Nivel máximo de agua 100ml



## Funciones del panel de control - Foto 1




**J** - Lámpara indicadora

**K** - Visualización de la hora

**L** -  Botón de encendido: primero conecte a la fuente de alimentación. Toque el botón para encender el aparato. La pantalla muestra:  Ahora puede seleccionar uno de los siguientes botones de función para comenzar a trabajar con el aparato.

**M** -  Modo de esterilización: toque el botón de desinfección, el indicador M1 parpadea 3 veces y luego permanece encendido. El dispositivo entra en modo desinfección durante 10 minutos y en la pantalla aparece: 

**N** -  Modo de secado: toque el botón, el indicador N1 parpadea 3 veces y luego permanece encendido. El aparato entra en modo secado durante 40 minutos y en la pantalla aparece: 

**P** -  +  Modo automático: toque el botón, el indicador P1 parpadea 3 veces y luego permanece encendido. La unidad primero comienza en modo desinfección durante 10 minutos y luego ingresa automáticamente en modo secado durante 40 minutos. La pantalla muestra: 

### Nota

El tiempo de desinfección predeterminado es de 10 minutos. Si se añade muy poca agua y el agua se evapora en menos de 10 minutos, ¡el dispositivo de seguridad detendrá automáticamente el aparato! Si se selecciona el modo automático, el aparato entrará directamente en el modo de secado después del modo de esterilización.

## Preparación para su uso

Preparación para la esterilización.

Antes de colocar los artículos a esterilizar en el esterilizador, límpielos minuciosamente a mano con agua caliente y un poco de detergente.

## Usando el aparato

 **Consejos:** Cuando utilice el aparato por primera vez, le recomendamos dejar que complete un proceso de esterilización con las cestas vacías !!!

**Nota:** Se necesitan unos 4 minutos para calentar y unos 6 minutos para esterilizar.

1. Por ejemplo, utilice un biberón limpio y vierta exactamente 100 ml de agua del grifo directamente en el depósito de agua de la base (Foto 2).

2. Coloque la cesta grande sobre la base. Coloque los biberones con el cuello hacia abajo en la cesta grande y las tapas de los biberones, anillos roscados y tetinas en la cesta pequeña. Nota: Al llenar la cesta pequeña, coloque las tetinas en la parte inferior, coloque los anillos roscados sin apretar en las tetinas y coloque las tapas de los biberones sin apretar en la parte superior de los anillos roscados.

3. Coloque la canasta pequeña encima de la canasta grande. Nota: Asegúrese de que todas las piezas a esterilizar estén completamente desmontadas y colóquelas en la canasta con las aberturas hacia abajo para evitar que se llenen de agua.
  - ¡Atención! ¡Coloque en el esterilizador únicamente objetos aptos para la esterilización! ¡No esterilice artículos que estén llenos de líquido, como mordisqueadores con refrigerante!
  4. Coloca la tapa en la cesta pequeña.
  5. Inserte el enchufe en el tomacorriente.
  6. Toque el botón de encendido "L" para encender el aparato. Luego seleccione la función deseada (consulte la sección Funciones del panel de control). Cuando finaliza el proceso de esterilización, el dispositivo se apaga automáticamente.
  7. Una vez que el aparato se haya enfriado por completo, retire la tapa de la cesta pequeña y la cesta grande y séquelas.
  8. Deje que el aparato se enfríe completamente durante unos 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Nota:** El dispositivo permanece inactivo durante 10 minutos después del ciclo de esterilización para permitir que se enfríe antes del siguiente uso.
- Sólo puede seleccionar el modo de secado en este momento.
- Si desea detener el proceso de esterilización (u otro proceso seleccionado), desconecte el dispositivo del tomacorriente o mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos.

## Limpieza

**No utilice agentes de limpieza abrasivos o agresivos (por ejemplo, lejía) ni una esponja con una superficie abrasiva para limpiar este aparato.**

**¡ATENCIÓN!** ¡Nunca sumerja la base, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido!

**Nota:** El esterilizador no es apto para lavavajillas. Las cestas y la tapa se pueden lavar en agua caliente con un poco de detergente líquido.

1. Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo siempre y déjelo enfriar.
2. Limpiar la base con un paño húmedo.
3. Lavar las demás piezas en agua caliente con un poco de detergente líquido.

**Nota:** Después de la limpieza, guarde el esterilizador en un lugar limpio y seco.

4. Abra la tapa del filtro "F" en la parte inferior de la unidad y limpie el filtro "G" con agua fría y déjelo secar antes de reinstalarlo.



## Descalcificación

Al utilizar el esterilizador, pueden aparecer pequeñas manchas en el elemento calefactor de la base (Foto 3). Esta es la incrustación acumulada. Cuanto más dura es el agua, más rápido se acumulan las incrustaciones. Descalcifique el esterilizador al menos una vez cada 1 o 2 semanas para garantizar su funcionamiento eficiente.

1. Vierta 80 ml/2,7 oz de vinagre blanco (5% de ácido acético) y 20 ml/0,7 oz de agua en el tanque de agua.
2. Deje la solución en el tanque de agua hasta que la cal se disuelva.
3. Vacíe el tanque de agua con una esponja, luego nuevamente con una esponja con agua limpia, limpie y seque.

## Reciclaje

Este símbolo significa que el producto no se puede eliminar con la basura doméstica normal (2012/19/UE). Siga las normativas de su país en materia de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



# IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET GARDER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

FR

## EXIGENCES DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENT !

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants! Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre du bord de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil reste!
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le stérilisateur n'est pas un jouet !
3. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du secteur local.
4. N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même sont endommagés. Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé.
5. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche du secteur avant de changer d'accessoires ou de manipuler des pièces qui sont en mouvement pendant le fonctionnement. Il n'y a aucune pièce de rechange dans le stérilisateur électrique à vapeur. N'essayez pas d'ouvrir, d'entretenir ou de réparer le stérilisateur électrique vous-même.
6. L'appareil devient extrêmement chaud pendant la stérilisation et peut provoquer des brûlures si vous le touchez.
7. Attention à la vapeur chaude qui sort du trou du couvercle ou lorsque vous retirez le couvercle. La vapeur peut provoquer des brûlures.
8. Ne touchez pas la base, les paniers et le couvercle pendant ou peu après la stérilisation car ils sont très chauds ! Soulevez le couvercle uniquement par la poignée !
9. Ne déplacez et n'ouvrez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche ou lorsque l'eau qu'il contient est encore chaude.
10. Ne placez jamais d'objets sur l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
11. Utilisez uniquement de l'eau sans aucun additif.
12. Ne mettez pas d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques dans l'appareil.
13. Stérilisez uniquement les biberons et autres articles adaptés aux stérilisateurs. Consultez le manuel d'utilisation des articles que vous souhaitez stériliser pour vous assurer qu'ils conviennent aux stérilisateurs.
14. Si vous souhaitez arrêter le processus de stérilisation (ou tout autre processus sélectionné), débranchez l'appareil de la prise ou appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant 3 secondes.
15. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Attention!
16. Les accessoires non autorisés par le fabricant ne doivent pas être utilisés !
17. N'exposez pas l'appareil à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
18. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le déplacer ou de le ranger.
19. Ne stérilisez pas d'articles trop petits pour tomber à travers les trous au fond du panier.
20. Ne placez jamais d'objets directement sur l'élément chauffant lorsque l'appareil est allumé.



21. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Apportez-le à un centre de service agréé pour réparation.
  22. Placez et utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable.
  23. Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude.
  24. Après utilisation et après refroidissement de l'appareil, videz toujours l'eau restante.
  25. Les conditions environnementales telles que la température et l'altitude peuvent affecter les performances de cet appareil.
  26. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir l'appareil.
  27. Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance.
  28. Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.
- l'appareil et avoir compris les dangers possibles.
29. N'utilisez jamais l'appareil sans eau.
  30. Ne versez jamais d'eau dans l'appareil lorsqu'il est branché au secteur.
  31. Ne placez pas l'appareil de travail sur des surfaces et des rebords métalliques.
  32. Ne touchez pas l'appareil en marche avec les mains mouillées.
  33. Ne laissez pas les enfants jouer avec les éléments d'emballage (tels que les sacs en plastique, le carton, le polystyrène). Risque d'étouffement !
  34. **ATTENTION ! NE LAISSEZ PAS L'EAU PÉNÉRER DANS LE TROU DU SÉCHOIR SITUÉ SUR LA BASE ! Les dommages causés à l'appareil par l'eau pénétrant par cette ouverture ne sont pas couverts par la garantie ! Photo 4**

Radiation électromagnétique (EMF)

Cet appareil est conforme à la réglementation et à toutes les normes applicables liées à l'exposition aux rayonnements électromagnétiques.

## Pièces - Photo 1

- A** - Couvercle avec poignée
- B** - Petit panier
- C** - Grand panier
- D** - Base
- E** - Plaque chauffante
- F** - Bouchon du filtre
- G** - Filtre
- H** - Panneau de commande

## Informations sur les matériaux

Ce produit répond aux exigences des normes de sécurité internationales pertinentes, et les informations sur les matériaux sont présentées ci-dessous :

- A** - Couvercle avec poignée - Polypropylène PP
- B** - Petit panier - Polypropylène PP
- C** - Grand panier - Polypropylène PP
- D** - Base - Polypropylène PP
- E** - Plaque chauffante – acier inoxydable

## Spécifications techniques

Protection contre les chocs électriques : Classe I

Tension nominale : 220V ~ 50Hz

Puissance de chauffe : 600W



Puissance de séchage : 160W



Capacité : niveau d'eau maximum 100 ml



## Fonctions du panneau de commande - Photo 1



**J** - Lampe témoin

**K** - Affichage de l'heure

**L** -  Bouton d'alimentation - Branchez d'abord l'alimentation. Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil. L'écran affiche :  Vous pouvez maintenant sélectionner l'une des touches de fonction suivantes pour commencer à utiliser l'appareil.

**M** -  Mode stérilisation - Touchez le bouton de désinfection, le voyant M1 clignote 3 fois puis reste allumé. L'appareil passe en mode désinfection pendant 10 minutes et l'écran affiche : 

**N** -  Mode séchage - Appuyez sur le bouton, le voyant N1 clignote 3 fois puis reste allumé. L'appareil passe en mode séchage pendant 40 minutes et l'écran affiche : 

**P** -  Mode automatique - Appuyez sur le bouton, le voyant P1 clignote 3 fois puis reste allumé. L'appareil démarre d'abord en mode désinfection pendant 10 minutes, puis passe automatiquement en mode séchage pendant 40 minutes. L'écran affiche : 

### ▲ Remarque

Le temps de désinfection par défaut est 10 minutes. Si trop peu d'eau est ajoutée et que l'eau s'évapore en moins de 10 minutes, le dispositif de sécurité arrêtera automatiquement l'appareil ! Si le mode automatique est sélectionné, l'appareil entrera directement en mode séchage après le mode stérilisation.

## Préparation à utilisation

Préparation à la stérilisation

Avant de placer les articles à stériliser dans le stérilisateur, nettoyez-les soigneusement à la main avec de l'eau chaude et un peu de détergent.

## Utilisation de l'appareil

▲ **Conseils : Lors de la première utilisation de l'appareil, nous vous conseillons de le laisser effectuer une stérilisation avec les paniers vides !!!**

**Remarque : Il faut environ 4 minutes pour chauffer et environ 6 minutes pour stériliser.**

1. Utilisez par exemple un biberon propre et versez exactement 100 ml d'eau du robinet directement dans le réservoir d'eau de la base. Photo 2

2. Placez le grand panier sur la base. Mettez les biberons goulot vers le bas dans le grand panier et les bouchons, anneaux à vis et tétines dans le petit. Remarque : Lorsque vous remplissez le petit panier, placez les tétines au fond, placez les anneaux à vis sans serrer sur les tétines et placez les bouchons des bouteilles sans serrer sur le dessus des anneaux à vis.

3. Placez le petit panier au-dessus du grand panier. Remarque : Assurez-vous que toutes les pièces à stériliser sont complètement démontées et placez-les dans le panier avec leurs ouvertures vers le bas pour éviter de les remplir d'eau.
  - Attention! Placez uniquement les articles adaptés à la stérilisation dans le stérilisateur ! Ne stérilisez pas les articles remplis de liquide, comme les anneaux de dentition remplis du liquide de refroidissement !
  4. Placez le couvercle sur le petit panier.
  5. Insérez la fiche dans la prise.
  6. Appuyez sur le bouton d'alimentation « L » pour allumer l'appareil. Sélectionnez ensuite la fonction souhaitée (voir la section Fonctions du panneau de commande). Une fois le processus de stérilisation terminé, l'appareil s'éteint automatiquement.
  7. Une fois l'appareil complètement refroidi, retirez le couvercle, le petit panier et le grand panier et essuyez-les.
  8. Laissez l'appareil refroidir complètement pendant environ 10 minutes avant de le réutiliser.
- Remarque :** L'appareil reste inactif pendant 10 minutes après le cycle de stérilisation pour lui permettre de refroidir avant la prochaine utilisation.
- Vous ne pouvez sélectionner le mode de séchage qu'en ce moment.
- Si vous souhaitez arrêter le processus de stérilisation (ou tout autre processus sélectionné), débranchez l'appareil ou appuyez et maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant 3 secondes.

## Nettoyage

**N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs (par exemple de l'eau de Javel) ni d'éponge à surface abrasive pour nettoyer cet appareil.**

**ATTENTION!** Ne plongez jamais la base, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide !

Remarque : Le stérilisateur ne convient pas au lavage dans une lave-vaisselle. Les paniers et le couvercle sont nettoyés à l'eau chaude et un peu de détergent liquide.

1. Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
2. Nettoyez la base avec un chiffon humide.

3. Lavez les autres pièces à l'eau chaude avec un peu de détergent liquide.

**Remarque :** Après le nettoyage, rangez le stérilisateur dans un endroit propre et sec.

4. Ouvrez le couvercle du filtre « F » au bas de l'appareil et nettoyez le filtre « G » à l'eau froide et laissez-le sécher avant de le réinstaller.



## Détartrage

Lors de l'utilisation du stérilisateur, de petites taches peuvent apparaître sur l'élément chauffant de la base. (Photo 3) Il s'agit d'une accumulation de tartre. Plus l'eau est dure, plus le tartre s'accumule rapidement. Détartrez le stérilisateur au moins une fois toutes les 1 ou 2 semaines pour garantir un fonctionnement efficace.

1. Versez 80 ml/2,7 oz de vinaigre blanc (5 % d'acide acétique) et 20 ml/0,7 oz d'eau dans le réservoir d'eau.
2. Laissez la solution dans le réservoir d'eau jusqu'à ce que le tartre se dissolve.
3. Videz le réservoir d'eau avec une éponge, puis à nouveau avec une éponge avec de l'eau propre, essuyez et séchez.

## Recyclage

Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères normales (2012/19/UE). Suivez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des équipements électriques et électroniques. Une élimination appropriée aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.





## متطلبات السلامة

### تنبيه!

1. لا ينبغي استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال! لا تترك كابل الطاقة معلقاً على حافة الطاولة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز!
2. لا ينبغي للأطفال اللعب بالجهاز. جهاز التعقيم ليس لعبة!
3. قبل توصيل الجهاز، تحقق مما إذا كان الجهد المذكور على الجهاز يتوافق مع الجهد الكهربائي المحلي.
4. لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو كابل الطاقة أو الجهاز نفسه تالفاً. إذا كان كابل الطاقة تالفاً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد.
5. افصل الجهاز وأخرج القابس من التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو التعامل مع الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل. لا توجد أجزاء خدمة في جهاز التعقيم البخار الكهربائي. لا تحاول فتح أو خدمة أو إصلاح جهاز التعقيم الكهربائي بنفسك.
6. يسخن الجهاز بشدة أثناء التعقيم وقد يسبب حروقاً عند لمسه.
7. احترس من البخار الساخن الذي يخرج من الفتحة الموجودة في الغطاء أو عند إزالة الغطاء. قد يسبب البخار حروقاً.
8. لا تلمس القاعدة أو السلال أو الغطاء أثناء التعقيم أو بعده بقليل لأنها ستكون ساخنة جداً! ارفع الغطاء فقط من المقبض!
9. لا تحرك أو تفتح الجهاز مطلقاً أثناء عمله أو عندما تكون المياه بداخله لا تزال ساخنة.
10. لا تضع أبداً أشياء على الجهاز أثناء تشغيله.
11. استخدم الماء النقي فقط بدون أي إضافات.
12. لا تضع المبيضات أو المواد الكيميائية الأخرى في الجهاز.
13. عقم فقط زجاجات الأطفال وغيرها من الأشياء المناسبة لأجهزة التعقيم. تحقق من دليل المستخدم للأشياء التي ترغب في تعقيمها للتأكد من أنها مناسبة لأجهزة التعقيم.
14. إذا كنت ترغب في إيقاف عملية التعقيم (أو أي عملية أخرى مختارة)، افصل الجهاز من التيار الكهربائي أو اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة لمدة 3 ثوانٍ.
15. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

### تنبيه!

16. يجب عدم استخدام الملحقات غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة!
17. لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة عالية أو لأشعة الشمس المباشرة.
18. انتظر دائماً حتى يبرد الجهاز قبل نقله أو تخزينه.
19. لا تعقم أشياء صغيرة جداً قد تسقط من خلال فتحات أسفل السلة.
20. لا تضع أبداً أشياء مباشرة على عنصر التسخين عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
21. لا تستخدم الجهاز إذا سقط أو تضرر بأي شكل من الأشكال. خذه إلى مركز خدمة معتمد للإصلاح.
22. ضع دائماً الجهاز واستخدمه على سطح أفقي ومستوي وثابت.
23. لا تضع الجهاز على سطح ساخن.
24. بعد الاستخدام وبعد أن يبرد الجهاز، أفرغ الماء المتبقي فيه دائماً.
25. قد تؤثر الظروف البيئية مثل درجة الحرارة والارتفاع على عمل هذا الجهاز.
26. لا تسمح للأطفال بتنظيف أو صيانة الجهاز.

27. أفضل الجهاز دائماً عن التيار الكهربائي إذا تُرك بدون مراقبة.
28. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من إعاقات جسدية أو حسية أو عقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت الإشراف أو تم توجيههم لاستخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المحتملة.
29. لا تستخدم الجهاز مطلقاً بدون ماء.
30. لا تصب الماء في الجهاز مطلقاً عندما يكون متصلاً بالتيار الكهربائي.
31. لا تضع الجهاز العامل على الأسطح المعدنية والحواف.
32. لا تلمس الجهاز العامل بأيدي مبللة.
33. لا تسمح للأطفال باللعب بأجزاء التغليف (مثل الأكياس البلاستيكية، الكرتون، البوليسترين).

### خطر الاختناق!

34. تنبيه! لا تسمح بدخول الماء إلى فتحة المجفف الموجودة في القاعدة! التلف الناتج عن دخول الماء في هذه الفتحة لا يشمل الضمان! صورة 4.

الإشعاعات الكهرومغناطيسية (EMF)  
هذا الجهاز يتوافق مع القوانين والمعايير الحالية المتعلقة بالتعرض للإشعاعات الكهرومغناطيسية.

### الأجزاء - صورة 1

- أ- غطاء بمقبض
- ب- سلة صغيرة
- ت. سلة كبيرة
- ث- قاعدة
- ج- لوحة التسخين
- ح- غطاء الفلتر
- خ- فلتر
- د- لوحة التحكم

### معلومات عن المواد

هذا المنتج يلبي متطلبات المعايير الدولية ذات الصلة بالسلامة، وتم توضيح معلومات المواد على النحو التالي:

- أ- غطاء بمقبض - بولي بروبيلين PP
- ب- سلة صغيرة - بولي بروبيلين PP
- ت. سلة كبيرة - بولي بروبيلين PP
- ث- قاعدة - بولي بروبيلين PP
- ج- لوحة التسخين - فولاذ مقاوم للصدأ





### المواصفات التقنية

الحماية من الصدمات الكهربائية: الفئة الأولى  
الجهد الاسمي: 220 فولت ~ 50 هرتز



قدرة التسخين: 600 واط  
قدرة التجفيف: 160 واط  
السعة: الحد الأقصى لمستوى الماء 100 مليلتر

## وظائف لوحة التحكم - صورة 1

- ل. مؤشر المصباح  
K. شاشة الوقت
- ل. زر الطاقة - أولاً، قم بتوصيل القابس في مصدر الطاقة اضغط على الزر لتشغيل الجهاز. تعرض الشاشة:  يمكنك الآن اختيار أحد الأزرار الوظيفية التالية لبدء تشغيل الجهاز .
- M. وضع التعقيم - اضغط على زر التعقيم، يومض المؤشر ثلاث مرات ثم يظل مضاءً. يدخل الجهاز في وض  التعقيم لمدة 10 دقائق وتعرض الشاشة
- N. وضع التجفيف - اضغط على الزر، يومض المؤشر ثلاث مرات ثم يظل مضاءً. يدخل الجهاز في وضع  التجفيف لمدة 40 دقيقة وتعرض الشاشة
- P. الوضع التلقائي - اضغط على الزر، يومض المؤشر P1 ثلاث مرات ثم يظل مضاءً. يبدأ الجهاز أولاً في وضع التعقيم لمدة 10 دقائق ثم ينتقل تلقائيًا إلى وضع التجفيف لمدة 40 دقيقة. تعرض الشاشة: 

### ملاحظة

الوقت الافتراضي للتعقيم هو 10 دقائق. إذا تم إضافة كمية قليلة جدًا من الماء وتم تبخير الماء في أقل من 10 دقائق، فإن جهاز الحماية سيوقف الجهاز تلقائيًا! إذا تم اختيار الوضع التلقائي، سيدخل الجهاز مباشرة في وضع التجفيف بعد وضع التعقيم.

### تحضيرات الاستخدام

تحضيرات للتعقيم  
قبل وضع الأشياء للتعقيم في جهاز التعقيم، نظفها بعناية باليد باستخدام ماء ساخن وقليل من محلول التنظيف.

### استخدام الجهاز

توصية: عند استخدام الجهاز لأول مرة، نوصي بتشغيل دورة تعقيم فارغة!!!  
ملاحظة: يستغرق التسخين حوالي 4 دقائق، وعملية التعقيم حوالي 6 دقائق.

1. املاً الخزان بماء منقي بنسبة 100 مل تمامًا. قم بوضع الزجاجة البلاستيكية بشكل صحيح على قاعدة الخزان. انظر الصورة 2.
2. ضع سلة الحفظ الكبيرة على قاعدة الخزان. وضع الزجاجات مع الأغذية مع الحلماة لأسفل، وفي السلة الصغيرة - أغذية الزجاجات والرضاعات. ملاحظة: عندما تملأ السلة الصغيرة، قم بوضع الرضاعات من الأسفل وضع الأغذية فوق الرضاعة والأغذية العلوية للزجاجات بحرية.
3. ثم وضع السلة الصغيرة فوق السلة الكبيرة. ملاحظة: تأكد من أن جميع الأجزاء التي تحتاج إلى التعقيم مفككة تمامًا وضعها في السلة بالاتجاه المناسب لتجنب دخول الماء إليها.

تنبيه! ضع في جهاز التعقيم فقط الأشياء التي يمكن تعقيمها! لا تعقم الأشياء التي تحتوي على سوائل مثل لعابية مملوءة بسائل مبرد!

4. ضع الغطاء فوق السلة الصغيرة.
5. قم بتوصيل الجهاز بمأخذ الطاقة.
6. اضغط على زر التشغيل "L" لتشغيل الجهاز. ثم اختر الوظيفة المطلوبة (انظر إلى قسم وظائف لوحة التحكم). عندما يكتمل العملية، يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.
7. بعد أن يبرد الجهاز تمامًا، قم بإزالة الغطاء والسلة الصغيرة والسلة الكبيرة وامسحها حتى تجف تمامًا.
8. اترك الجهاز ليبرد تمامًا لمدة حوالي 10 دقائق قبل استخدامه مرة أخرى.

**ملاحظة:** لا يعمل الجهاز لمدة 10 دقائق بعد الدورة ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى. يمكنك اختيار وضع التجفيف فقط في هذا الوقت.

إذا كنت ترغب في إيقاف عملية التعقيم (أو أي عملية أخرى مختارة)، فافصل الجهاز عن مصدر الطاقة أو اضغط واستمر في الضغط على زر التشغيل لمدة 3 ثوانٍ.

### التنظيف

لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو متفجرة (مثل المبيضات) أو إسفنج ذات سطح كاشط لتنظيف هذا الجهاز. تنبيه! لا تغمر القاعدة أو الكابل الكهربائي أو القابض في الماء أو أي سائل آخر! **ملاحظة:** لا ينبغي وضع معقم الزجاجات في غسالة الصحون. يمكن غسل السلال والغطاء بالماء الساخن مع قليل من المنظف السائل.



1. قبل تنظيف الجهاز، قم دائمًا بفضله عن مصدر الطاقة واتركه ليبرد تمامًا.
2. نظف القاعدة بقطعة قماش مبللة.
3. اغسل باقي الأجزاء في ماء ساخن مع قليل من المنظف السائل.
- ملاحظة:** بعد التنظيف، يُحفظ معقم الزجاجات في مكان جاف ونظيف.
4. افتح غطاء الفلتر "F" في قاع الجهاز ونظف الفلتر "G" بماء بارد واتركه يجف قبل إعادة تركيبه.

### إزالة الكلس

عند استخدام معقم البخار، قد تظهر بقع صغيرة على عنصر التسخين في القاعدة. (انظر الصورة رقم 3) هذه هي تراكمات الكلس. كلما كانت المياه أكثر صلابة، كلما زاد تراكم الكلس بسرعة أكبر. قم بتنظيف معقم البخار من الجير مرة واحدة إلى مرتين في الأسبوع، على الأقل، لضمان أدائه الفعال.

1. اسكب 80 مل من الخل الأبيض (حمض الخل 5%) في خزان المياه وأضف 20 مل من الماء.
2. اترك الخليط في خزان المياه حتى يذوب الترسب.
3. أفرغ خزان المياه وامسح بإسفنج، ثم امسح مرة أخرى بماء نظيف وجففه.

### إعادة التدوير

هذا الرمز يشير إلى أنه لا يمكن التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية (2012/19/EC)



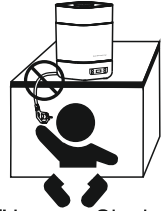
يُرجى اتباع قوانين بلدكم المتعلقة بفرز وجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بشكل منفصل. التخلص الصحيح يساعد في منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة البشرية.

# WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

DE



## SICHERHEITSANFORDERUNGEN



### WARNUNG!

1. Dieses Gerät sollte nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsplattenkante hängen, auf der das Gerät steht!
2. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Der Sterilisator ist kein Spielzeug!
3. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Servicecenter ersetzt werden.
5. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Aufsätze wechseln oder Teile anfassen, die sich während des Betriebs bewegen. Im elektrischen Dampfsterilisator gibt es keine Bedienteile. Versuchen Sie nicht, den Elektrosterilisator selbst zu öffnen, zu warten oder zu reparieren.
6. Das Gerät wird während der Sterilisation extrem heiß und kann bei Berührung zu Verbrennungen führen.
7. Achten Sie auf den heißen Dampf, der aus dem Loch im Deckel austritt oder wenn Sie den Deckel abnehmen. Dampf kann Verbrennungen verursachen.
8. Berühren Sie den Sockel, die Körbe und den Deckel während oder kurz nach der Sterilisation nicht, da diese sehr heiß sind! Heben Sie den Deckel nur am Griff an!
9. Bewegen oder öffnen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist oder wenn das Wasser darin noch heiß ist.
10. Stellen Sie niemals Gegenstände auf das Gerät, wenn es in Betrieb ist.
11. Verwenden Sie ausschließlich Wasser ohne jegliche Zusätze.
12. Geben Sie keine Bleichmittel oder andere Chemikalien in das Gerät.
13. Sterilisieren Sie nur Babyflaschen und andere Gegenstände, die für Sterilisatoren geeignet sind. Überprüfen Sie die Bedienungsanleitung der Artikel, die Sie sterilisieren möchten, um sicherzustellen, dass sie für Sterilisatoren geeignet sind.
14. Wenn Sie den Sterilisationsprozess (oder einen anderen ausgewählten Prozess) stoppen möchten, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz oder halten Sie die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
15. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Aufmerksamkeit!
16. Vom Hersteller nicht zugelassenes Zubehör darf nicht verwendet werden!
17. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
18. Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie es bewegen oder lagern.
19. Sterilisieren Sie keine Gegenstände, die zu klein sind, um durch die Löcher im Boden des Korbs zu fallen.

20. Stellen Sie niemals Gegenstände direkt auf das Heizelement, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
21. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Servicecenter.
22. Stellen und verwenden Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, ebenen und stabilen Oberfläche.
23. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
24. Nach dem Gebrauch und nach dem Abkühlen des Geräts immer das restliche Wasser ausschütten.
25. Umgebungsbedingungen wie Temperatur und Höhe können die Leistung dieses Geräts beeinträchtigen.
26. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu reinigen oder zu warten.
27. Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt.
28. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.
29. Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser.
30. Gießen Sie niemals Wasser in das Gerät, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
31. Stellen Sie das Arbeitsgerät nicht auf Metallflächen und Leisten ab.
32. Berühren Sie das Bediengerät nicht mit nassen Händen.
33. Erlauben Sie Kindern nicht, mit Verpackungsteilen (z. B. Plastiktüten, Pappe, Styropor) zu spielen. Erstickungsgefahr!
34. **ACHTUNG! LASSEN SIE KEIN WASSER IN DAS LOCH DES TROCKNERS AUF DER UNTERSEITE EINDRINGEN! Schäden am Gerät durch in diese Öffnung eindringendes Wasser fallen nicht unter die Garantie! Bild 4**

Elektromagnetische Strahlung (EMF)

Dieses Gerät entspricht den Vorschriften und allen geltenden Normen in Bezug auf die Exposition gegenüber elektromagnetischer Strahlung.

#### Teile - Foto 1

- A – Deckel mit Griff
- B – Kleiner Korb
- C – Großer Korb
- D – Basis
- E – Heizplatte
- F – Filterkappe
- G – Filter
- H – Bedienfeld

### Materialinformationen

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen relevanter internationaler Sicherheitsstandards und die Materialinformationen werden wie folgt erläutert:

- A – Deckel mit Griff – Polypropylen PP
- B – Kleiner Korb – Polypropylen PP
- C – Großer Korb – Polypropylen PP
- D – Basis – Polypropylen PP
- E – Heizplatte – Edelstahl



## Technische Spezifikationen



Schutz gegen elektrischen Schlag: Klasse I  
Nennspannung: 220 V ~ 50 Hz  
Heizleistung: 600 W  
Trocknungsleistung: 160 W  
Fassungsvermögen: Maximaler Wasserstand 100 ml



## Bedienfeldfunktionen – Bild 1




**J** – Kontrollleuchte

**K** – Zeitanzeige

**L** –  Netzschalter – Schließen Sie zuerst das Netzteil an. Berühren Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Display zeigt:  Jetzt können Sie eine der folgenden Funktionstasten auswählen, um mit dem Gerät zu arbeiten.

**M** –  Sterilisationsmodus – Berühren Sie die Desinfektionstaste, die M1-Anzeige blinkt dreimal und bleibt dann an. Das Gerät geht für 10 Minuten in den Desinfektionsmodus und das Display zeigt: 

**N** –  Trockenmodus – Berühren Sie die Taste, die N1-Anzeige blinkt dreimal und bleibt dann an. Das Gerät geht für 40 Minuten in den Trocknungsmodus und das Display zeigt: 

**P** –  +  Automatikmodus – Berühren Sie die Taste, die P1-Anzeige blinkt dreimal und bleibt dann an. Das Gerät startet zunächst für 10 Minuten im Desinfektionsmodus und wechselt dann automatisch für 40 Minuten in den Trocknungsmodus. Das Display zeigt: 

### **Notiz**

Die Standarddesinfektionszeit beträgt 10 Minuten. Wenn zu wenig Wasser hinzugefügt wird und das Wasser in weniger als 10 Minuten verdunstet ist, stoppt die Sicherheitsvorrichtung das Gerät automatisch! Wenn der Automatikmodus ausgewählt ist, wechselt das Gerät nach dem Sterilisationsmodus direkt in den Trocknungsmodus.

## Vorbereitung für den Einsatz

Vorbereitung zur Sterilisation

Bevor Sie das Sterilisiergut in den Sterilisator geben, reinigen Sie es gründlich von Hand mit heißem Wasser und etwas Spülmittel.

## Verwendung des Geräts

 **Tipps: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, empfehlen wir Ihnen, es einen Sterilisationsvorgang mit leeren Körben durchlaufen zu lassen!!!**

**Hinweis: Das Aufheizen dauert etwa 4 Minuten und das Sterilisieren etwa 6 Minuten.**

1. Verwenden Sie zum Beispiel eine saubere Babyflasche und gießen Sie genau 100 ml Leitungswasser direkt in den Wasserbehälter der Basis. Foto 2

2. Stellen Sie den großen Korb auf die Basis. Legen Sie die Flaschen mit dem Hals nach unten in den großen Korb und die Kronkorken, Schraubringe und Sauger in den kleinen. Hinweis: Beim Befüllen des kleinen Körbens die Sauger unten platzieren, die Schraubringe locker auf die Sauger setzen und die Flaschenverschlüsse lose oben auf die Schraubringe setzen.

3. Stellen Sie den kleinen Korb auf den großen Korb. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle zu sterilisierenden Teile vollständig zerlegt sind und legen Sie sie mit der Öffnung nach unten in den Korb, um ein Füllen mit Wasser zu vermeiden.
  - Aufmerksamkeit! Legen Sie nur zur Sterilisation geeignete Gegenstände in den Sterilisator! Mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände, wie z. B. Beißringe, nicht sterilisieren!
  4. Setzen Sie den Deckel auf den kleinen Korb.
  5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  6. Tippen Sie auf die Einschalttaste „L“, um das Gerät einzuschalten. Wählen Sie dann die gewünschte Funktion aus (siehe Abschnitt Funktionen des Bedienfelds). Wenn der Sterilisationsvorgang abgeschlossen ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
  7. Nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist, nehmen Sie den Deckel, den kleinen Korb und den großen Korb ab und wischen Sie sie trocken.
  8. Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten lang vollständig abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Hinweis:** Das Gerät bleibt nach dem Sterilisationszyklus 10 Minuten lang im Leerlauf, damit es vor der nächsten Verwendung abkühlen kann.
- Sie können derzeit nur den Trocknungsmodus auswählen.
- Wenn Sie den Sterilisationsprozess (oder einen anderen ausgewählten Prozess) stoppen möchten, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz oder halten Sie die Ein-/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

## Reinigung

**Verwenden Sie zum Reinigen dieses Geräts keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel (z. B. Bleichmittel) oder einen Schwamm mit scheuernder Oberfläche.**

**AUFMERKSAMKEIT!** Tauchen Sie die Basis, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Hinweis: Der Sterilisator ist nicht spülmaschinenfest. Die Körbe und der Deckel können in heißem Wasser mit etwas Flüssigwaschmittel gewaschen werden.

1. Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
2. Reinigen Sie die Basis mit einem feuchten Tuch.
3. Waschen Sie die anderen Teile in heißem Wasser mit etwas Flüssigwaschmittel.

**Hinweis:** Bewahren Sie den Sterilisator nach der Reinigung an einem sauberen, trockenen Ort auf.

4. Öffnen Sie die Filterabdeckung „F“ an der Unterseite des Geräts und reinigen Sie den Filter „G“ mit kaltem Wasser und lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.



## Entkalkung

Bei Verwendung des Sterilisators kann das Heizelement an der Basis ausgeschaltet werden. Es erscheinen kleine Flecken. (Foto 3) Das sind Ablagerungen. Je härter das Wasser, desto schneller bildet sich Kalk. Entkalken Sie den Sterilisator mindestens alle ein bis zwei Wochen, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten.

1. Gießen Sie 80 ml / 2,7 oz weißen Essig (5 % Essigsäure) und 20 ml / 0,7 oz Wasser in den Wassertank.
2. Lassen Sie die Lösung im Wassertank, bis sich der Kalk auflöst.
3. Leeren Sie den Wassertank mit einem Schwamm, dann erneut mit einem Schwamm und klarem Wasser, wischen Sie ihn ab und trocknen Sie ihn.

## Recycling



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU). Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte. Eine ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

# DŮLEŽITÉ! ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.



## BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY



### VAROVÁNÍ!

1. Tento spotřebič by neměly používat děti.  
Udržujte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí! Nenechávejte napájecí kabel viset nad hranou stolu nebo pracovní desky, na které spotřebič stojí!
2. Děti by si se spotřebičem neměly hrát.  
Sterilizátor není hračka!
3. Před připojením spotřebiče zkontrolujte, zda napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v místní síti.
4. Spotřebič nepoužívejte, pokud je poškozená zástrčka, napájecí kabel nebo samotný spotřebič. Pokud je síťový kabel poškozen, musí jej vyměnit autorizované servisní středisko.
5. Před výměnou příslušenství nebo manipulací s díly, které se během provozu pohybují, vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze sítě. V elektrickém parním sterilizátoru nejsou žádné servisní díly. Nepokoušejte se sami otevřít, obsluhovat nebo opravit elektrický sterilizátor.
6. Zařízení se během sterilizace extrémně zahřeje a při dotyku může způsobit popáleniny.
7. Dávejte pozor na horkou páru, která vychází z otvoru ve víku, nebo když víko sundáváte. Pára může způsobit popáleniny.
8. Nedotýkejte se základny, košičků a víka během sterilizace nebo krátce po ní, protože jsou velmi horké! Víko zvedejte pouze za rukojeť!
9. Nikdy nepohybujte ani neotevírejte spotřebič, když je v chodu nebo když je voda v něm ještě horká.
10. Nikdy nepokládejte předměty na horní část spotřebiče, když je v provozu.
11. Používejte pouze vodu bez jakýchkoli přísad.
12. Do spotřebiče nedávejte bělidla ani jiné chemikálie.
13. Sterilizujte pouze kojenecké lahve a další předměty, které jsou vhodné do sterilizátorů. Zkontrolujte uživatelskou příručku položek, které chcete sterilizovat, abyste se ujistili, že jsou vhodné pro sterilizátory.
14. Pokud chcete proces sterilizace (nebo jiný vybraný proces) zastavit, odpojte zařízení ze zásuvky nebo se dotkněte a podržte tlačítko napájení po dobu 3 sekund.
15. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.  
Pozornost!
16. Příslušenství neschválené výrobcem se nesmí používat!
17. Nevystavujte zařízení vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření.
18. Před přemístěním nebo uskladněním nechte spotřebič vždy vychladnout.
19. Nesterilizujte předměty, které jsou příliš malé na to, aby propadly otvory ve spodní části koše.
20. Nikdy nepokládejte předměty přímo na topné těleso, když je spotřebič zapnutý.
21. Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl nebo byl jakkoli poškozen. Odneste jej do autorizovaného servisního střediska k opravě.
22. Spotřebič vždy umístěte a používejte na vodorovném, rovném a stabilním povrchu.
23. Nepokládejte zařízení na horký povrch.
24. Po použití a po vychladnutí spotřebiče vždy vylijte zbývající vodu.

25. Podmínky prostředí, jako je teplota a nadmořská výška, mohou ovlivnit výkon této jednotky.
26. Nedovolte dětem čistit nebo udržovat spotřebič.
27. Vždy odpojte spotřebič, pokud jej necháváte bez dozoru.
28. Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí možným nebezpečím.
29. Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody.
30. Nikdy nelijte vodu do spotřebiče, když je připojen k elektrické síti.
31. Neumísťujte pracovní zařízení na kovové povrchy a soklové lišty.
32. Nedotýkejte se ovládacího zařízení mokřýma rukama.
33. Nedovolte dětem, aby si hrály s částmi obalu (jako jsou plastové sáčky, karton, polystyren).  
Nebezpečí udušení!
34. **POZOR! NENECHTE VODU VSTUPOVAT DO OTVORU SUŠIČKY NA ZÁKLADNĚ! Na poškození zařízení vniknutím vody do tohoto otvoru se nevztahuje záruka! Foto 4**

Elektromagnetické záření (EMF)

Toto zařízení vyhovuje předpisům a všem platným normám týkajícím se vystavení elektromagnetickému záření.

### Díly – foto 1

- A – Víko s rukojetí
- B – Malý košík
- C – Velký košík
- D – Základna
- E – Topná deska
- F – Víčko filtru
- G – Filtr
- H – Ovládací panel

## Informace o materiálech

Tento produkt splňuje požadavky příslušných mezinárodních bezpečnostních norem a informace o materiálu jsou vysvětleny následovně:

- A – Víko s rukojetí – Polypropylen PP
- B – Malý košík – Polypropylen PP
- C – Velký koš – Polypropylen PP
- D – Základna – Polypropylen PP
- E – Topná deska – Nerezová ocel

## Technické specifikace

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem: Třída I

Jmenovité napětí: 220V ~ 50Hz

Topný výkon: 600W

Sušící výkon: 160W



Kapacita: Maximální hladina vody 100 ml






## Funkce ovládacího panelu – Foto 1


**J** – Kontrolka




**K** – Zobrazení času

**L** –  Tlačítko napájení – Nejprve zapojte napájecí zdroj. Stisknutím tlačítka zapnete jednotku. Na displeji se zobrazí:  Nyní můžete vybrat jedno z následujících funkčních tlačítek a začít pracovat se spotřebičem.

**M** –  Sterilizační režim – Dotkněte tlačítka pro dezinfekce, indikátor M1 3x zabliká a poté zůstane svítit. Zařízení přejde na 10 minut do dezinfekčního režimu a na displeji se zobrazí: 

**N** –  Suchý režim – Dotkněte se tlačítka, indikátor N1 3x zabliká a poté zůstane svítit.

Spotřebič přejde do režimu sušení na 40 minut a na displeji se zobrazí: 

**P** –  +  Automatický režim – Dotkněte se tlačítka, indikátor P1 3x zabliká a poté zůstane svítit. Jednotka se nejprve spustí v režimu dezinfekce na 10 minut a poté automaticky přejde do režimu sušení na 40 minut. Na displeji se zobrazí: 

### **Poznámka**

Výchozí doba dezinfekce je 10 minut. Pokud přidáte příliš málo vody a voda se odpaří za méně než 10 minut, bezpečnostní zařízení automaticky zastaví spotřebič! Je-li zvolen automatický režim, přístroj přejde po sterilizačním režimu přímo do režimu sušení.

## Příprava k použití

Příprava na sterilizaci

Před vložením předmětů ke sterilizaci do sterilizátoru je důkladně ručně očistěte horkou vodou s trochou saponátu.

## Používání přístroje

 **Tipy: Při prvním použití spotřebiče vám doporučujeme nechat jej dokončit jeden sterilizační proces s prázdnými košíky!!!**

**Poznámka: Zahřátí trvá asi 4 minuty a sterilizace asi 6 minut.**

1. Použijte například čistou kojeneckou láhev a nalijte přesně 100 ml vody z vodovodu přímo do vodní nádržky základny. Foto 2

2. Umístěte velký koš na základnu. Vložte lahve hrdlem dolů do velkého koše a uzávěry lahví, šroubovací kroužky a savičky do malého koše. Poznámka: Při plnění malého košíku položte savičky na dno, šroubovací kroužky volně nasadte na savičky a na horní stranu šroubovacích kroužků volně položte uzávěry lahví.

3. Umístěte malý koš na horní část velkého koše. Poznámka: Ujistěte se, že jsou všechny díly, které chcete sterilizovat, zcela rozebrány a vložte je do koše tak, aby jejich otvory směřovaly dolů, aby se nenaplnily vodou.

Pozornost! Do sterilizátoru vkládejte pouze předměty, které jsou vhodné pro sterilizaci! Nesterilizujte předměty naplněné tekutinou, jako jsou žvýkačky s chladicí kapalinou!

4. Umístěte víko na malý košík.

5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.

6. Klepnutím na tlačítko napájení „L“ zapnete jednotku. Poté vyberte požadovanou funkci (viz část Funkce ovládacího panelu). Po dokončení sterilizačního procesu se přístroj automaticky vypne.

7. Po úplném vychladnutí spotřebiče sejměte víko, malý koš a velký koš a otřete je do sucha.

8. Před opětovným použitím nechte spotřebič asi 10 minut zcela vychladnout.

**Poznámka:** Po sterilizačním cyklu je přístroj 10 minut nečinný, aby mohl před dalším použitím vychladnout.

V tuto chvíli můžete zvolit pouze režim sušení.

Pokud chcete proces sterilizace (nebo jiný vybraný proces) zastavit, odpojte spotřebič ze zásuvky nebo se dotkněte a podržte tlačítko napájení po dobu 3 sekund.

## Čištění

**K čištění tohoto spotřebiče nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky (např. bělidlo) ani houbu s abrazivním povrchem.**

**POZORNOST!** Nikdy neponožte základnu, napájecí kabel nebo zástrčku do vody nebo jiné tekutiny!

Poznámka: Sterilizátor není vhodný do myčky nádobí. Košíky a víko jsou omyvatelné horkou vodou a trochou tekutého mycího prostředku.

1. Před čištěním spotřebič vždy odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout.

2. Očistěte základnu vlhkým hadříkem.

3. Ostatní části umyjte v horké vodě s trochou tekutého pracího prostředku.

**Poznámka:** Po vyčištění uložte sterilizátor na čisté a suché místo.

4. Otevřete kryt filtru „F“ na spodní straně jednotky a vyčistěte filtr „G“ studenou vodou a před opětovnou instalací jej nechte vyschnout.



## Odstraňování vodního kamene

Při použití sterilizátoru se mohou na základním topném tělese objevit malé skvrny. (Foto 3) Toto je usazování vodního kamene. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se tvoří vodní kámen. Odvápněte sterilizátor alespoň jednou za 1 nebo 2 týdny, abyste zajistili efektivní provoz.

1. Nalijte 80 ml/2,7 unce bílého octa (5% kyselina octová) a 20 ml/0,7 unce vody do zásobníku na vodu.

2. Nechte roztok v nádrži na vodu, dokud se vodní kámen nerozpustí.

3. Vyprázdněte nádržku na vodu houbou, poté znovu houbou s čistou vodou, otřete a osušte.

## Recyklace



Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným domovním odpadem (2012/19/EU). Dodržujte předpisy vaší země týkající se odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení. Správná likvidace pomáhá předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

# UYARI! DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE GELECEKTEKİ SORGULAMA İÇİN SAKLAYINIZ.



## GÜVENLİK GEREKSİNİMLERİ



### UYARI!

1. Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın! Elektrik kablosunun, cihazın üzerinde durduğu masanın veya tezgahın kenarından sarkmasına izin vermeyin!
2. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Sterilizatör bir oyuncak değildir!
3. Cihazı bağlamadan önce, cihaz üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajına uygun olduğunu kontrol edin.
4. Fiş, elektrik kablosu veya cihazın kendisi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Şebeke kablosu hasar görmüşse, yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
5. Ek parçaları değiştirmeden veya çalışma sırasında hareket eden parçalara dokunmadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin. Elektrikli buharlı sterilizatörde hiçbir servis parçası yoktur. Elektrikli sterilizatörü kendiniz açmaya, servis yapmaya veya onarmaya çalışmayın.
6. Cihaz sterilizasyon sırasında aşırı derecede ısınır ve dokunulması halinde yanıklara neden olabilir.
7. Kapaktaki açıklıktan veya kapağı çıkardığınızda çıkan sıcak buhara dikkat edin. Buhar yanıklara neden olabilir.
8. Sterilizasyon sırasında veya hemen sonrasında tabana, sepetlere ve kapağa dokunmayın, çünkü bunlar çok sıcaktır! Kapağı sadece kolundan kaldırın!
9. Cihaz çalışırken veya içindeki su hala sıcakken asla hareket ettirmeyin veya açmayın.
10. Cihaz çalışırken üzerine asla nesne koymayın.
11. Sadece katkı maddesi içermeyen su kullanın.
12. Cihazın içine çamaşır suyu veya başka kimyasallar koymayın.
13. Sadece biberonları ve sterilizatörlere uygun diğer eşyaları sterilize edin. Sterilize etmek istediğiniz ürünlerin sterilizatörlere uygun olduğundan emin olmak için kullanım kılavuzunu kontrol edin.
14. Sterilizasyon işlemi (veya seçilen diğer herhangi bir işlemi) durdurmak istiyorsanız, cihazın fişini prizden çekin veya güç düğmesine dokunun ve 3 saniye basılı tutun.
15. Bu cihaz sadece evde kullanım içindir.  
Uyarı!
16. Üretici tarafından onaylanmayan aksesuarlar kullanılmamalıdır!
17. Cihazı yüksek sıcaklıklara veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
18. Taşımadan veya istifledikten önce daima cihazın soğumasını bekleyin.
19. Sepetin altındaki deliklerden düşebilecek aşırı küçük eşyaları sterilize etmeyin.
20. Cihaz açıkken asla doğrudan ısıtma elemanının üzerine bir nesne koymayın.
21. Düşürülmüş veya herhangi bir şekilde hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Onarım için yetkili bir servis merkezine götürün.
22. Cihazı her zaman yatay, düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin ve kullanın.

23. Cihazı sıcak bir yüzeyin üzerine koymayın.
24. Kullanımdan sonra ve cihaz soğuduktan sonra, içinde kalan suyu her zaman boşaltın.
25. Sıcaklık ve rakım gibi çevresel koşullar bu ünitenin performansını etkileyebilir.
26. Çocukların cihazı temizlemesine veya bakımını yapmasına izin vermeyin.
27. Gözetimsiz bırakıldığında cihazın güç kaynağı bağlantısını her zaman kesin.
28. Bu cihaz, fiziksel algılama veya zihinsel yetersizlikleri olan veya deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve olası tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir.
29. Cihazı asla susuz kullanmayın.
30. Elektriğe bağlıyken asla cihazın içine su dökmeyin.
31. Çalışma cihazını metal yüzeylere ve pencere pervazlarına yerleştirmeyin.
32. Çalışma cihazına ıslak elle dokunmayın.
33. Çocukların ambalaj parçalarıyla (plastik torba, karton, polistiren gibi) oynamasına izin vermeyin. Boğulma tehlikesi!
34. **UYARI! TABAN ÜZERİNDE BULUNAN KURUTUCU DELİĞİNE SU GİRMESİNE İZİN VERMEYİN! Bu açıklığa su girmesi nedeniyle cihazda meydana gelen hasarlar garanti kapsamında değildir! Fotoğraf 4**

Elektromanyetik radyasyonlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik radyasyona maruz kalma ile ilgili yönetmeliklere ve geçerli tüm standartlara uygundur.

### Yedek parçalar - Fotoğraf 1

- A - Kulplu kapak
- B - Küçük sepet
- C - Büyük sepet
- D - Taban
- E - Isıtma plakası
- F - Filtre kapağı
- G - Filtre
- H - Kontrol paneli

### Malzemeler hakkında bilgi

Bu ürün ilgili uluslararası güvenlik standartlarının gerekliliklerini karşılamaktadır ve malzeme bilgileri aşağıdaki gibi açıklanmıştır:

- A - Kulplu kapak - Polipropilen PP
- B - Küçük sepet - Polipropilen PP
- C - Büyük sepet - Polipropilen PP
- D - Taban - Polipropilen PP
- E - Isıtma plakası - Paslanmaz çelik

### Teknik özellikler



Elektrik çarpmasına karşı koruma: Sınıf I  
Nominal gerilim: 220V ~ 50Hz



Isıtma gücü: 600W  
Kurutma gücü: 160W  
Kapasite: maksimum su seviyesi 100ml



## Kontrol paneli işlevleri - Fotoğraf 1



**J** - Gösterge lambası

**K** - Zaman göstergesi

**L** -  Güç düğmesi - Önce elektrik fişini güç kaynağına takın. Cihazı açmak için düğmeye dokunun. Ekranda şu gösterilir:  Şimdi cihazı çalıştırmaya başlamak için aşağıdaki fonksiyon düğmelerinden birini seçebilirsiniz.

**M** -  Sterilizasyon modu - Sterilizasyon düğmesine dokunun, M1 göstergesi 3 kez yanıp söner ve sonra açık kalır. Ünite 10 dakika boyunca dezenfeksiyon moduna girer ve ekranda şu gösterilir: 

**N** -  Kurutma modu - Düğmeye dokunun, N1 göstergesi 3 kez yanıp söner ve ardından açık kalır. Cihaz 40 dakika boyunca kurutma moduna girer ve ekranda şu gösterilir: 

**P** -  Otomatik mod - Düğmeye dokunun, P1 göstergesi 3 kez yanıp söner ve ardından açık kalır. Cihaz önce 10 dakika boyunca dezenfeksiyon modunda başlar ve ardından otomatik olarak 40 dakika boyunca kurutma moduna girer. Ekranda şu gösterilir: 

### ⚠ Not

Varsayılan dezenfeksiyon süresi 10 dakikadır. Çok az su eklenirse ve su 10 dakikadan daha kısa sürede buharlaşırsa, güvenlik cihazı otomatik olarak durduracaktır! Otomatik mod seçilirse, cihaz sterilizasyon modundan sonra doğrudan kurutma moduna girecektir.

## Kullanma hazırlığı

Sterilizasyon hazırlığı

Sterilize edilecek eşyaları sterilizatöre yerleştirmeden önce, sıcak su ve biraz deterjanla elle iyice temizleyin.

## Cihazı kullanma

⚠ **Öneriler: Cihazı ilk kez kullanırken, boş sepetlerle bir sterilizasyon işlemini tamamlamasına izin vermenizi tavsiye ederiz!!!**

**Not: Isıtma yaklaşık 4 dakika, sterilizasyon ise yaklaşık 6 dakika sürer.**

1. Örneğin, temiz bir biberon kullanın ve tam olarak 100 ml musluk suyunu doğrudan tabanın su haznesine dökün. Fotoğraf 2

2. Büyük sepeti tabanın üzerine yerleştirin. Biberonların boyun kısımlarını büyük sepete, biberon kapaklarını, vidalı halkaları ve emzikleri de küçük sepete koyun. Not: Küçük sepeti doldururken emzikleri alta yerleştirin, vida halkalarını emziklerin üzerine gevşek bir şekilde yerleştirin ve biberon kapaklarını vida halkalarının üzerine gevşek bir şekilde yerleştirin.

3. Küçük sepeti büyük sepetin üzerine yerleştirin. Not: Sterilize edilecek tüm parçaların tamamen söküldüğünden emin olun ve suyla dolmalarını önlemek için delikleri aşağı bakacak şekilde sepete yerleştirin.

Uyarı! Sterilizatöre sadece sterilizasyon için uygun olan nesnelere yerleştirin! Soğutuculu sakız gibi içi sıvı dolu maddeleri sterilize etmeyin!

4. Kapağı küçük sepetin üzerine koyun.

5. Fişi prize takın.

6. Cihazı açmak için güç düğmesine "L" dokununuz. Ardından istediğiniz işlevi seçin (kontrol panelindeki işlevler bölümüne bakın). Sterilizasyon işlemi tamamlandığında cihaz otomatik olarak kapanır.

7. Cihaz tamamen soğuduktan sonra kapağı, küçük sepeti ve büyük sepeti çıkarın ve kurulayın.

8. Cihazı tekrar kullanmadan önce yaklaşık 10 dakika tamamen soğumasını bekleyin.

**Not:** Cihaz, bir sonraki kullanımdan önce soğumasını sağlamak için sterilizasyon döngüsünden sonra 10 dakika boyunca çalışmaz.

Bu noktada sadece kurutma modunu seçebilirsiniz.

Sterilizasyon işlemini (veya seçilen diğer herhangi bir işlemi) durdurmak istiyorsanız, ünitenin fişini prizden çekin veya güç düğmesine dokunup 3 saniye basılı tutun.

## Temizleme

**Bu cihazı temizlemek için aşındırıcı veya agresif temizlik maddeleri (örn. çamaşır suyu) veya aşındırıcı yüzeye sahip bir sünger kullanmayın.**

**UYARI!** Tabanı, güç kablosunu veya fişi asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın!

**Not:** Sterilizatör bulaşık makinesinde yıkanabilir değildir. Sepetler ve kapak sıcak suda biraz sıvı deterjan ile yıkanabilir.

1. Cihazı temizlemeden önce her zaman fişini çekin ve soğumasını bekleyin.

2. Tabanı nemli bir bezle temizleyin.

3. Diğer parçaları biraz sıvı deterjan ile sıcak suda yıkayın.

**Not:** Temizledikten sonra sterilizatörü temiz ve kuru bir yerde saklayın.

4. Cihazın altındaki filtre kapağını "F" açın ve filtreyi "G" soğuk suyla temizleyin ve tekrar takmadan önce kurumasını bekleyin.



## Kireç temizleme

Sterilizatörü kullanırken, tabanın ısıtma elemanı üzerinde küçük lekeler görülebilir. (Fotoğraf 3) Bu kireç birikimidir. Su ne kadar sert olursa, kireç o kadar hızlı oluşur. Verimli çalışmasını sağlamak için sterilizatörü en az 1 veya 2 haftada bir kireçten arındırın.

1. Su tankına 80 ml/2,7 ons beyaz sirke (%5 asetik asit) ve 20 ml/0,7 ons su dökün.

2. Çözeltiyi kireç çözülene kadar su tankında bırakın.

3. Su haznesini bir süngerle boşaltın, ardından tekrar temiz suyla süngerleyin ve silerek kurulayın.

## Geri Dönüşüm

Bu sembol, ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılamayacağı anlamına gelir (2012/19/EU).

Elektrikli ve elektronik aletlerin ayrı toplanmasına ilişkin ülkenizin kurallarına uyun. Doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur.



## **KULLANIM VE NAKLİYE SİRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR**

1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.

2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.

3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

### **HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM**

1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicinin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurması gerekmektedir.

2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

### **KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER**

1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

### **TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI**

1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanununun 11 inci maddesinde yer alan

a-Sözleşmeden dönme

b-Satış bedelinden indirim isteme

c-Ücretsiz onarılmasını isteme

d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın

-Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Tamirinin mümkün olmadığını yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.

9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasa gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

**ÖNEMLİ:** Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

**Kullanım Ömrü 5 Yıldır.**

**İTHALATÇI FİRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.**

Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/ İstanbul Tel: 0212 438 20 45

Web: [www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu) [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

**Yetkili Servis :** Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16. Sk.

No:75 Esenler / İstanbul Tel : 0212 438 20 45 [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)



# DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of the manufacturer:

NINGBO YOUHE ELECTRICAL TECHNOLOGY CO., LTD  
(NINGBO YOUHE MOTHER AND BABY PRODUCTS CO., LTD)  
567# Xintang Road, Fuhai, Cixi, Zhejiang, China

We hereby declare that our product, item number YH-3060 and the components of our product delivered to DIDIS Ltd as 1028018 ELECTRIC STEAM STERILIZER AND DRYER comply with the requirements of the below listed directive and European standards:

1. DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 (EMC)

The product conforms to the following standards:

EN IEC 55014-1  
EN IEC 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN IEC 55014-2

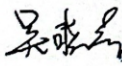
2. DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 (LVD)

The product conforms to the following standards:

EN 60335-2-15  
EN 60335-1

3. RoHS Directive 2011/65/EU

Signature:



Place and date: Zhejiang, China, 15.11.2022

NINGBO YOUHE MOTHER & BABY PRODUCTS CO., LTD  
宁波优合母婴用品有限公司



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Име и адрес на производителя:

NINGBO YOUHE ELECTRICAL TECHNOLOGY CO., LTD  
(NINGBO YOUHE MOTHER AND BABY PRODUCTS CO., LTD)  
567# Xintang Road, Fuhai, Cixi, Zhejiang, China

С настоящата декларираме, че продуктът ни с арт. № УН-3060 и компонентите на продукта ни, доставян на „Дидис“ ООД като 1028018 ЕЛ. ПАРЕН СТЕРИЛИЗАТОР СЪС СУШИЛНЯ, отговарят на изискванията на долуописаните директиви и европейски стандарти:

1. ДИРЕКТИВА 2014/30/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година (EMC)

Продуктът отговаря на следните стандарти:

БДС EN IEC 55014-1  
БДС EN IEC 61000-3-2  
БДС EN 61000-3-3  
БДС EN IEC 55014-2

2. ДИРЕКТИВА 2014/35/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година (LVD)

Продуктът отговаря на следните стандарти:

БДС EN 60335-2-15  
БДС EN 60335-1

3. RoHS Директивата 2011/65/EU.

Подпис и печат/ Signature and Stamp:

Място и Дата: Zhejiang, China, 15.11.2022

吴味  
宁波优合母婴用品有限公司  
NINGBO YOUHE MOTHER & BABY PRODUCTS CO., LTD



Producer/Fabricante/Produttore/  
Fabricant / Κατασκευαστής / المنتج /  
Hersteller / Výrobce / Gyártó/  
Производитель/Производитель/  
Proizvođač/Fabrikant/Prodhuesi/  
Üretici/Producant/Producător/  
NINGBO YOUHE  
MOTHER&BABY PRODUCTS CO.,LTD.  
Zhejiang, China



Производитель:  
NINGBO YOUHE MOTHER&BABY  
PRODUCTS CO.,LTD. Zhejiang, China

importer/Importador/Importatore/  
Importateur/Εισαγωγέας/ المستورد /  
Importeur/Dovozce/Importör/  
/Увозник/ИмпортерUvoznik/Importeur/  
Importues/Ihracatçı/Importer/  
Importator:Didis Ltd.  
Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street  
Phone: +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com

Вносител:Дидис ООД  
България, Шумен, "Тракия-изток" 6  
Тел. +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com